

CONSILIUM AD EXSEQUENDAM CONSTITUTIONEM
DE SACRA LITURGIA

NOTITIAE

40

MAIO-IUNIO 1968

CITTÀ DEL VATICANO - PALAZZO SANTA MARTA

NOTITIAE

Commentarii ad nuntia
de re liturgica edenda cura
Consilii
ad exsequendam Constitutionem
de sacra Liturgia

« Notitiae » prodibunt semel in mense.
Libenter, iudicio Directionis, nuntium
dabitur Actorum, inceptuum, editionum
in re liturgica, praesertim e Coetibus
Episcoporum vel Commissionibus litur-
gicis nationalibus emanantium, si scripto-
rum vel periodicorum exemplar missum
fuerit.

Directio: Commentarii sedem habent in
Civitate Vaticana, Palazzo S. Marta, ad
quam transmittenda sunt epistolae, char-
tulae, manuscripta, his verbis inscripta:
NOTITIAE, Città del Vaticano

Administratio autem residet apud
Libreria Editrice Vaticana
Città del Vaticano

Pro commentariis sunt in annum solvendae:
in Italia lit. 2.000
extra Italiam lit. 3.000 (\$ 5)
singuli fasciculi veneunt:
lit. 200 (\$ 0,35)
Pro annis praecedentibus
singula volumina: lit. 4.000 (\$ 7)
id. linteo contacta: lit. 5.000 (\$ 8,40)
singuli fasciculi lit. 400 (\$ 0,70)

*

Libreria Editrice Vaticana
C.c.p. N. 1-16722

TYPIS POLYGLOTTIS VATICANIS

Vol. 4 (1968), n. 5-6

SUMMARIUM

Epistolae Secretariae Status Summi Pontificis	137
<i>Acta Summi Pontificis</i>	
Mors et Resurrectio cum Christo	139
« Nuove strade sono aperte per il futuro della Musica Sacra »	142
Lingua latina colenda at sensu pastorali adhibenda in Liturgia	144
<i>Acta Consilii</i>	
Epistola ad Praesides Conferentiarum Episcoporum	146
Indications pour faciliter la catéchèse des anaphores de la Messe	148
<i>Preces eucharisticae et Praefationes</i>	
Decretum S.C.R.	156
Normae pro adhibendis Precibus eucharisticis	157
Praefationes	160
Preces eucharisticae	168
Decima Sessio plenaria « Consilii »	180
<i>Actus Coetuum Episcoporum</i>	
Relationes super reformationis liturgicae progressionem: Africa Meridionalis, Angola, Germania, Graecia, India, Lettonia, Malia	185
<i>Studia</i>	
La traduzione dei Propri diocesani in Italia (P. Marini)	203
<i>Nuntia</i>	
Ginevra: Incontro Ecumenico su temi liturgici	206
Australia: National liturgical Convention	206
España: Jornadas Nacionales de Pastoral litúrgica	207
Montserrat: Encuentro Internacional de Compositores	208

SUMMAIRE

Allocutions du Saint-Père (pp. 139-145)

Le chant sacré, la langue latine, le « guide lumineux de la liturgie » dans la Semaine Sainte, l'*Alleluia*, signe caractéristique de la joie pascale: voilà quelques-uns des thèmes traités par le Saint-Père dans ses rencontres avec les fidèles. Le chant sacré a devant lui de nouvelles perspectives pour conserver le patrimoine traditionnel, mais aussi pour créer de nouvelles valeurs. Le latin conserve sa valeur, mais dans la liturgie on doit s'en servir pour un motif pastoral et non pas par érudition ou par goût esthétique.

Nouvelles prières eucharistiques (pp. 146-178)

Huit préfaces et trois nouvelles Prières eucharistiques ont été approuvées. En même temps que leur texte complet latin et que le décret de promulgation de la S. Congrégation des Rites, on trouvera:

1. *La Lettre du Président du « Consilium »* aux Présidents des Conférences Episcopales et des Commissions liturgiques; elle présente les nouveaux textes, motif de joie et d'approfondissement du mystère eucharistique. Ce don de Dieu prouve aussi la volonté du Saint-Siège de procéder, de façon ordonnée et graduée, à la réforme générale de la Liturgie.

2. *Des Indications pastorales pour la catéchèse*. Le « Consilium » a joint aux anaphores quelques indications qui illustrent le sens de la prière eucharistique, le motif de la multiplicité des textes, les caractéristiques et la structure de l'anaphore, les particularités de chacune des trois nouvelles prières.

3. *Des Normes pour l'usage des anaphores*, qui établissent les critères du choix des anaphores et fixent les parties qui peuvent être chantées et leur distribution dans la concélébration.

X^e Session du « Consilium » (pp. 179-183)

Elle s'est tenue du 23 au 30 avril 1968, précédée de la réunion des Relateurs. Divers projets y furent étudiés, particulièrement sur la Messe, l'Office divin, la Confirmation, la Semaine Sainte, la Pénitence.

Divers (pp. 184-208)

1. Relations sur la réforme liturgique.

2. La traduction des Propres diocésains d'Italie. Brève étude sur le travail fait dans les diocèses italiens.

3. Chronique d'une Rencontre œcuménique entre délégués du « Consilium » et représentants du Conseil Œcuménique des Eglises, des Journées liturgiques tenues en Australie et en Espagne; annonce d'un Rassemblement international des compositeurs de musique au Montserrat en septembre prochain.

SUMARIO

Alocuciones del Santo Padre (pp. 139-145)

El canto sacro, el latín, la «luminosa guía de la liturgia» para la celebración de la Semana Santa, el *alleluia* — expresión característica de la alegría pascual —, han sido algunos de los temas tratados por el Santo Padre en las audiencias a los fieles. El canto sacro tiene ante sí nuevas perspectivas para conservar el patrimonio tradicional y sobre todo para crear nuevos valores. El latín conserva su valor, pero en la liturgia debe ser usado con criterio pastoral y no con el de la erudición o del gusto estético.

Nuevas plegarias eucarísticas (pp. 146-178)

Ocho prefacios y tres nuevas plegarias eucarísticas o anáforas han sido promulgadas con decreto de la S. C. de los Ritos. Además del texto completo en latín y del decreto de promulgación, se publican:

1. *La Carta del Presidente del «Consilium»* a los Presidentes de las Conferencias Episcopales y de las Comisiones litúrgicas, en la que presenta las nuevas anáforas, motivo de alegría y preciosos instrumentos para profundizar el conocimiento del misterio eucarístico. Estas anáforas documentan además la voluntad de la Santa Sede de proseguir de una manera ordenada y gradual la reforma general de la liturgia.

2. *Indicaciones pastorales para la catequesis.* El «Consilium» ha unido al texto de las anáforas algunas indicaciones que ilustran el sentido de la plegaria eucarística, la razón de la variedad de textos, las características y la estructura de la anáfora, las peculiaridades de cada una de las tres ahora promulgadas.

3. *Normas para el uso de las anáforas.* Se determinan los criterios para escoger en cada caso la anáfora más apropiada; se fijan las partes que pueden ser cantadas, y la distribución de las varias partes en la concelebración.

X Sesión Plenaria del «Consilium» (pp. 179-183)

Del 23 al 30 de abril de 1968 se ha celebrado la Décima Sesión Plenaria, precedida por la Reunión de los Relatores. Los temas principales fueron: la Misa, el Oficio Divino, los Sacramentos de la Confirmación y Penitencia, la Semana Santa.

Varias (pp. 184-208)

1. Relaciones sobre la reforma litúrgica.
2. La traducción de los Propios diocesanos en Italia. Breve estudio sobre el trabajo realizado en las diócesis italianas.
3. Crónica de la Reunión Ecuménica entre los representantes del Consejo Mundial de las Iglesias y los Delegados del «Consilium»; noticias sobre las Jornadas litúrgicas recientemente celebradas en Australia y en España; anuncio del Encuentro Internacional de compositores de música sacra en Montserrat (Septiembre 1968).

SUMMARY

Discourses of the Holy Father (pp. 139-145)

Sacred song, the Latin language, the "luminous guide of the liturgy" in Holy Week, the *alleluia*, a characteristic sign of Easter joy, are some of the themes treated by the Holy Father in his encounters with the faithful. Sacred song affords new prospects in order to keep the traditional patrimony, but also to create new values. Latin keeps its value, but in the liturgy it should be used with a pastoral criterion, not with that of an aesthetic or scholarly taste.

New Eucharistic Prayers (pp. 146-178)

8 prefaces and 3 new Eucharistic Prayers have been approved. Together with the integral Latin text and the decrees of promulgation of the Sacres Congregation of Rites are included:

1. *The Letter of the President of the "Consilium"* to the Presidents of the Episcopal Conferences and of the Liturgical Commissions, which presents the new texts, reason for joy and for the deepening of the Eucharistic mystery. This gift of God attests also the will of the Holy See to proceed in an orderly and gradual manner to the general reform of the Liturgy.

2. *Pastoral Indications for Catechesis*. The "Consilium" has accompanied the anaphorae with some indications which illustrate the meaning of the Eucharistic prayer, the reason for the multiplicity of texts, the characteristics and the structure of the anaphorae, some peculiarities of each of the three Prayers.

3. *Norms for the use of the anaphorae*, which establish the criteria for the selection of the anaphorae and determine the parts which can be sung, and their distribution in concelebration.

The Xth Session of the "Consilium" (pp. 179-183)

Preceded by the meeting of the "Relatores", the Xth plenary session of the "Consilium" was held from April 23 to April 30, 1968. Various topics were treated, chiefly, the Mass, Divine Office, Confirmation, Holy Week, Penance.

Varia (pp. 184-208)

1. Reports on liturgical reform.
2. The translation of diocesan Propers in Italy. Brief study on the work done by the Italian dioceses.
3. Chronicle of the ecumenical Encounter between the delegates of the "Consilium" and the representatives of the World Council of Churches, of the liturgical days celebrated in Australia and in Spain; announcement of the international Meeting of musical composers at Montserrat next September.

ZUSAMMENFASSUNG

Ansprache des Papstes (S. 139-145)

Der liturgische Gesang, die lateinische Sprache, die Bedeutung der Liturgie in der Karwoche und das Alleluja als charakteristisches Zeichen österlicher Freude waren einige der Themen, die der Papst bei Begegnungen mit Gläubigen behandelte. Der liturgische Gesang sieht sich vor neue Aufgaben gestellt, um das überkommene Erbe zu bewahren und zugleich neue Werte zu schaffen. Die lateinische Sprache behält ihren Wert; ihre Verwendung in der Liturgie hat jedoch entsprechend den pastoralen Erfordernissen, nicht jedoch nach Bildung oder ästhetischen Kriterien zu erfolgen.

Neue Eucharistiegebete (S. 146-178)

Acht Präfationen und drei neue Eucharistiegebete wurden approbiert. Neben dem vollständigen lateinischen Text und dem Promulgationsdekret der Ritenkongregation sind wiedergegeben:

1. *Der Brief des Präsidenten des « Consilium »* an die Präsidenten der Bischofskonferenzen und Liturgiekommissionen als Begleitschreiben zu den neuen Texten, die Anlass zu Freude und Vertiefung des Mysteriums der Eucharistie im Verständnis der Gläubigen bilden. Sie zeigen zugleich, dass der Heilige Stuhl gewillt ist, auf dem Weg zur allgemeinen Erneuerung der Liturgie zielstrebig Schritt für Schritt weiterzugehen.

2. *Pastorale Hinweise für die Katechese*: Das « Consilium » hat den Eucharistiegebeten einige Erläuterungen beigelegt, die den Sinn des Eucharistiegebetes, die Gründe für eine Auswahl an Texten, die charakteristischen Merkmale und Strukturen der Anaphora sowie die Eigentümlichkeiten der einzelnen neuen Texte darlegen.

3. *Normen für die Verwendung der Anaphoren*, welche die Kriterien für die Auswahl der Anaphoren festlegen sowie die Teile bestimmen, die gesungen werden können und die Verteilung bei Konzelebrationen.

X. Sitzungsperiode des « Consilium » (S. 179-183)

Von 23. bis 30. April 1968 fand die 10. Sitzungsperiode des « Consilium » nach vorausgehender Sitzung der Relatoren statt. Behandelt wurden verschiedene Themen, besonders zu Messe und Offizium, sowie die Firmung, Karwoche und das Bussakrament.

Verschiedenes (S. 184-208)

1. Berichte über die liturgische Erneuerung.
2. Übersetzung der italienischen Diözesanproprien mit kurzer Übersicht über die von den italienischen Diözesen geleistete Arbeit.
3. Berichte vom ökumenischen Treffen zwischen Delegierten des « Consilium » und Vertretern des Weltkirchenrates, von den Liturgietagen in Australien und Spanien; Hinweis auf das internationale Komponistentreffen in Montserrat im kommenden September.

Dal Vaticano, li 13 Febbraio 1968

N. 112418

Rev.mo Padre,

Col pregiato Foglio N. 299/68, dell'8 c.m., la P.V. Rev.ma mi chiedeva di presentare all'Augusto Pontefice, quale filiale omaggio del "Consilium ad exsequendam Constitutionem de Sacra Liturgia" e della Libreria Editrice Vaticana, il volume III di Notitiae (1967).

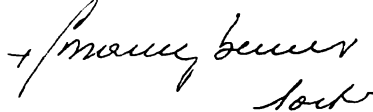
Sono lieto di significarLe che Sua Santità, come nei due precedenti anni, ha accolto con gradimento il dono, che Ella ha accompagnato con parole di profonda devozione.

Il Santo Padre, a mio mezzo, rende a Lei e alla prelodata Libreria Editrice Vaticana vive grazie per questa rinnovata testimonianza di squisita premura, mentre di cuore Le imparte il favore della propiziatrice Benedizione Apostolica.

Profitto volentieri dell'occasione per esprimerLe il mio particolare ringraziamento per la copia gentilmente in pari tempo inviatami, e confermarmi con sensi di religiosa stima

della P. V. Rev.ma
dev.mo nel Signore

Reverendissimo Padre
P. Annibale Bugnini
Segretario del "Consilium
ad exsequendam Constitutionem
de Sacra Liturgia"



Città del Vaticano



SEGRETERIA DI STATO

N. II6095

DAL VATICANO, 17 aprile 1968

Rev.mo Padre,

mi reco a premura d'informarLa che ho presentato al Santo Padre la copia del volume "Hymni instaurandi Breviarium Romanum", da Ella trasmessami con lo stimato Foglio N. 695/68 dell'8 corr. mese.

Sua Santità mi affida il venerato incarico di significare alla Paternità Vostra Rev.ma che ha molto gradito il il devoto omaggio della pubblicazione in parola e che paternamente Si compiace con quanti hanno contribuito alla felice realizzazione della medesima.

Il paterno compiacimento del Sommo Pontefice va, in particolare, al Rev.mo P. Anselmo Lentini, OSB, tanto benemerito di un'opera così pregevole e importante, sia per il suo valore scientifico, come per ciò che essa rappresenta in ordine all'attuazione dell'art. 93 della Costituzione Conciliare sulla Sacra Liturgia.

Al menzionato religioso e a tutti i suoi collaboratori il Santo Padre imparte di cuore una speciale Benedizione Apostolica, testimonianza della Sua augusta benevolenza e pegno delle più elette grazie del Cielo.

Profitto ben volentieri dell'occasione per confermarvi con sensi di religioso ossequio

di Vostra Paternità Rev.ma
dev.mo nel Signore

Rev.mo Padre
P. ANNIBALE BUGNINI, CM
Segretario del "Consilium ad
exsequendam Constitutionem de
Sacra Liturgia"

Città del Vaticano

MORS ET RESURRECTIO CUM CHRISTO

Allocutio Summi Pontificis Pauli VI, in Audientia generali diei 10 aprilis 1968, feria IV Hebdomadae sanctae.¹

Diletti Figli e Figlie,

Tutti vi salutiamo e tutti vi consideriamo con Noi partecipi alla celebrazione dei sacri riti, che danno a questi giorni il nome di « settimana santa ». È una celebrazione che Noi stimiamo molto importante. Essa rinnova non solo il ricordo della morte e della risurrezione del Signore, ma l'efficacia altresì dell'opera redentrice di Cristo. Essa attualizza nei suoi termini più genuini il mistero pasquale; lo rispecchia nei suoi riti, lo riproduce nella sua divina virtù, lo rende accessibile ai fedeli, che degli esempi e della grazia di Cristo vogliono vivere; essa segna nel corso del tempo il momento più pieno della presenza di Cristo fra noi, e nel corso dell'anno l'ora centrale a cui tende e da cui parte tutta l'attività liturgica della Chiesa. Essa riguarda Cristo, morto e risuscitato; ma riguarda anche ciascuno di noi, perché ciascuno di noi deve morire e risuscitare con Cristo. Per noi Cristo ha compiuto il dramma della Redenzione; con noi Egli lo vuole rivivere. Non lasciamo passare la Pasqua senza entrare nel quadro delle sue realtà e delle sue esigenze.

Noi sappiamo benissimo che molti di voi sono a Roma in questi giorni come visitatori, come turisti, venuti all'eterna Città per ammirarne le memorie ed i monumenti, per fare un'escursione primaverile e godere un po' di cielo sereno e di tepido sole; ma vogliamo credere che nessuno di voi tralascierà di dare alla Settimana santa qualche pensiero, e, se possibile, qualche atto di presenza alle grandi cerimonie religiose delle chiese romane. E come voi, viaggiatori, cammi-

¹ *L'Osservatore Romano*, 11 aprile 1968

nate con la guida in mano per subito tutto vedere e valutare, Noi vorremmo indicarvi alcuni aspetti di tali cerimonie, molto semplicemente e sommariamente, alle quali vi esortiamo di partecipare, affinché più rapida e più fruttuosa ne sia la comprensione e l'assistenza.

RIEVOCARE LA PASSIONE E IL SACRIFICIO DEL SIGNORE

Il primo aspetto è quello che potremmo dire storico; cioè il carattere di memoria che queste cerimonie rivestono. Esse si riferiscono agli ultimi giorni della vita temporale di Gesù, tutti lo sanno. Ma la rievocazione che ne fa la Chiesa merita che la nostra memoria sia risvegliata, sia precisa, sia impegnata. Non per nulla il racconto della Passione è ripetuto quattro volte, quanti sono gli evangelisti, durante la Settimana; e gli ultimi tre giorni sono caratterizzati dal fatto principale che li domina: il Giovedì Santo della Cena pasquale, che diventa Cena eucaristica; il Venerdì Santo, dal processo e dalla crocifissione e dalla morte del Signore; il Sabato Santo, dal ricordo della sua sepoltura, per arrivare alla notte della risurrezione pasquale. Il solo quadro di questi avvenimenti è avvincente; e non è difficile proporlo alla nostra prima contemplazione, anche se essa è solo descrittiva.

LA RIVELAZIONE PIU PROFONDA ED ESATTA DEL FIGLIO DI DIO

La seconda contemplazione riguarda le persone del dramma, *drammatis personae*; ognuna diventa tipica e rappresentativa; l'azione in cui ogni personaggio della Passione e della vicenda pasquale si trova impegnato, risalta in modo impressionante; l'umanità si rivela nelle sue facce più interessanti, e sigilla in tali profili la psicologia eterna dell'uomo, senza forse la maestà e la sottigliezza, spesso artificiosa, delle scene celebri del teatro classico e delle virtuosità delle rappresentazioni cinematografiche moderne, ma con tale incomparabile sincerità e naturalezza, che si è tentati di ripetere: ecco l'uomo! Questa esclamazione fu detta da Pilato e riferita a Gesù: ecco l'uomo! E se su di Lui si ferma la nostra considerazione, quale stupore, quale fascino, quale turbamento, quale amore invadono gli animi attenti e fedeli! La Passione di Cristo è la più profonda ed esatta rivelazione di Lui. Lo si avverte, ad esempio, dalle parole di Pietro, che si rifiuta all'umiltà di Gesù, chino davanti a Lui per lavargli i piedi: « Tu a

me? » (Io. 13, 6). Quel Tu! Così, a tragedia finita, la voce del Centurione, che confessa: « Questi era veramente Figlio di Dio! » (Matth. 27, 54). Ma soprattutto la duplice testimonianza di Gesù stesso, che afferma essere Lui il Cristo Figlio di Dio (Matth. 26, 64) durante il processo religioso; ed essere il Re della storia messianica, durante il processo civile (Io. 18, 37), e che per tali testimonianze sarà crocifisso. I fedeli, i santi tentano spingere l'esplorazione nel fondo della psicologia di Cristo, e non sanno più uscirne se non ebbri di meraviglia e di amore.

E la contemplazione si fa più ampia, più profonda; cosmica e teologica, quando cerca le ragioni del dramma divino; le letture specialmente della Veglia del Sabato Santo ci introducono in questo misterioso padiglione, dove il peccato umano, la giustizia e la misericordia divina s'incontrano, dove la morte e la vita « *duello conflixere mirando* » (Seq. Pasquale), e dove la vittoria di Cristo risorto si presenta come fonte della nostra salvezza e paradigma della vita cristiana.

LA LUMINOSA GUIDA DELLA LITURGIA

Ancora un passo deve fare la nostra contemplazione, ed è quello dell'esperienza emotiva, drammatica ed amorosa di questa storia, di questa celebrazione. Troveremo, ad esempio, nei magnifici responsori dell'ufficiatura al mattutino dei tre grandi giorni precedenti alla Pasqua, le grida più alte e più cupe, più forti e più tenere, più violente e più dolci che l'anima della Chiesa abbia saputo esprimere al ricordo rivissuto del mistero pasquale. Cioè anche la sinfonia dei sentimenti è non solo consentita durante questa potente celebrazione, ma è invitata ad aggiungere alla visione del dramma pasquale le sue note più alte e più commosse, donde la liturgia della Settimana santa attinge voci di suprema bellezza.

Troppo vi sarebbe da dire, è chiaro. Ma vi basti ora sapere che il grande cuore della Chiesa, e con esso l'umile cuore del Papa, vibra con viva coscienza e con impetuosa commozione per la celebrazione del mistero pasquale, e invita i vostri cuori a palpitare con lei. A ciò vi esorta e v'incoraggia la Nostra Benedizione Apostolica.

« NUOVE STRADE SONO APERTE
PER IL FUTURO DELLA MUSICA SACRA » ²

Beatissimus Pater Paulus VI, die 22 aprilis 1968, peculiari Audientia excepit participantes « VIII Rassegna Internazionale di Cappelle Musicali », Laureti celebrata diebus 17-21 aprilis 1968, quos his verbis allocutus est.

Diletti Figli,

Siamo lieti di porgere il Nostro paterno saluto ai membri delle varie Cappelle Musicali d'Europa che in questi giorni hanno felicemente concluso a Loreto la loro ottava Rassegna.

Rinnovando questo vostro appuntamento annuale, voi, diletti Figli, ancora una volta avete assolto un compito altamente costruttivo: avete contribuito alla valorizzazione e divulgazione del patrimonio della musica sacra, e avete posto le basi per una promettente ripresa delle vostre nobili tradizioni.

Basterebbe il successo di questa manifestazione, che per la sua serietà si è imposta all'attenzione e alla stima del pubblico, per giustificare l'odierno Nostro incontro coi suoi promotori e partecipanti. Incontro che Ci offre la gradita occasione di rallegrarCi con voi, di dirvi l'interesse con cui seguiamo le vostre nobili iniziative, e di riaffermare tutto il rispettoso affetto che nutriamo verso coloro che, come voi, sanno impiegare così bene il loro talento artistico a servizio della gloria di Dio.

Ma la vostra presenza e il vostro omaggio hanno un significato ben più vasto e profondo, che Noi amiamo sottolineare. Con la vostra autorità, con la validità delle vostre esperienze e col vostro giovanile entusiasmo, voi, maestri e cantori, Ci assicurate che non soltanto conserverete alla vostra Istituzione il prestigio che la rende universalmente apprezzata, ma vorrete altresì adoperarvi affinché le Cappelle Musicali sappiano rispondere alle nuove esigenze introdotte nel culto dalla recente riforma liturgica.

Non è necessario che vi ricordiamo che il compito delle Cappelle Musicali in questo periodo « è diventato di ancor maggiore rilievo

² *L'Osservatore Romano*, 24 aprile 1968

ed importanza», come si esprime l'Istruzione sulla Musica nella Sacra Liturgia promulgata lo scorso anno dalla Sacra Congregazione dei Riti (n. 19).

NUOVI ELEMENTI ARTISTICI IN AUSILIO DEL POPOLO ORANTE

Dopo che il Concilio Ecumenico ha solennemente sancito la partecipazione attiva del popolo cristiano alle celebrazioni liturgiche anche per quanto riguarda il canto sacro, nuove strade ormai sono aperte per il futuro della musica sacra. Ciò non vuol dire rinuncia alla grande tradizione musicale della Chiesa, tradizione, anzi, che è stata chiamata dal Concilio «un tesoro di inestimabile valore» che «deve essere con ogni diligenza conservato e incrementato», ma vuol dire piuttosto un arricchimento di questo patrimonio, in quanto ad esso vengono ad aggiungersi nuovi elementi e nuovi valori. In altre parole, la Chiesa attende da voi, diletti Figli, la creazione di nuove espressioni artistiche, la ricerca di forme musicali nuove, non indegne del passato, mediante le quali i complessi corali non abbiano a sostituire il popolo nella preghiera liturgica, ma al contrario ne aiutino e ne sostengano l'attiva partecipazione. Come vedete, un immenso campo di lavoro si apre dinnanzi a voi. Responsabilità grande, la vostra, degna di ogni più novile sforzo.

Avremmo tante cose da dirvi su questo argomento che Ci sta vivamente a cuore, per la speranza che Noi riponiamo in voi e per il contributo che Ci ripromettiamo dal vostro talento e dalla vostra collaborazione. Ma nutriamo la certezza che anche solo questi brevi accenni troveranno in voi volontà pronta e propositi fervidi e generosi.

Cercate dunque, diletti Figli, di essere sempre fedeli all'alto ideale che vi siete proposti di servire, e di rimanere coscienti dei doveri che esso vi impone.

A tale scopo, l'augurio che Noi oggi formuliamo per l'attività, gli incrementi e la missione delle Cappelle Musicali si trasforma in preghiera, con la quale chiediamo al Signore per voi la pienezza soave della sua grazia e della sua luce. E in pegno della Nostra benevolenza Ci è caro impartirvi la propiziatrice Apostolica Benedizione, che di cuore estendiamo ai vostri familiari e a quanti vi sono cari.

Un mot en français pour finir, chers fils, Chanteurs petits et grands. Un mot pour vous dire Notre joie de vous accueillir, et pour

vous exhorter à chanter avec le souci d'une grande perfection technique, mais aussi et surtout avec tout l'élan de votre cœur: car c'est le cœur, c'est l'âme qui donne sa valeur à la louange qui sort des lèvres.

Que vos âmes soient toujours ardentes et limpides, pour que vos lèvres soient dignes de célébrer les louanges du grand Dieu du Ciel, en l'honneur duquel vous chantez, et au nom duquel Nous vous bénissons.

LINGUA LATINA COLEND A AT SENSU PASTORALI ADHIBENDA IN LITURGIA

*Ex Allocutione Beatissimi Patris Pauli VI ad cultores linguae latinae, die 26 aprilis 1968.*³

« Hodie, vestro coram prudentissimorum virorum coetu, haec iterare percipimus: scilicet linguam Latinam nostro etiam tempore colendam esse, praesertim in sacris Seminariis domibusque iuventuti ad religiosam vitam instituendae. Nam hunc praeterire sermonem haudquaquam licet, si vere contendatur adulescentium ingenia exacuere, eademque ad litterarum studia et ad Sanctorum Patrum perscrutanda ac pervolutanda opera formare, et praesertim ad vetustos sacrae Liturgiae delibandos thesauros parare. Cuius linguae si desit notitia, aliquid prorsus detrahatur altiori illi atque absolutae mentis educationi — nominatim ad theologiam et liturgiam quod attinet — quam nostri temporis homines a sacerdotibus requirunt, quamque Oecumenici Concilii Vaticani II Patres saepius atque impensissime suaserunt, sive decreto a verbis incipiente *Optatam totius* de disciplina sacerdotali, sive Constitutione de sacra Liturgia (n. 16), sive aliis quoque editis normis.

Quare ob hanc linguae Latinae vim atque efficacitatem ad ingenia colenda eaque ad graviora studia componenda, valde cupimus ut ipsa debitas partes obtinere pergat. Neminem tamen latet, Nos, volenti libentique animo obsecundantes perspicuis ab Oecumenico Concilio Vaticano II traditis normis, ubique curavisse, ut in sacram Liturgiam singularum huius temporis linguarum usus induceretur.

³ *L'Osservatore Romano*, 27 aprile 1968

Ad quod faciendum adducti profecto sumus, non quadam quasi Latinitatis negligentia, sed acri pastoralis Nostri muneris eiusque necessitatis conscientia, quae ab animorum ductoribus exposcit, ut divini verbi pabulum, sacra Liturgia comprehensum, ubertim praebeatur, simplici tamen forma atque ad intellegendum apta, quae Christi fideles ad religiosorum rituum percipiendam suavitatem ad eosque alacriter seduloque participandos conducat.

Profecto patet — idque palam iis dicere cupimus qui, improvida quadam animi levitate vel novarum rerum inconsiderata cupiditate moti, putant, ab Ecclesia Latinum sermonem iam prorsus neglegi debere — profecto patet, inquit, oportere huiusmodi linguam praecipuo in honore habeatur, egregias nimirum gravesque ob causas, quas commemoravimus; attamen plane obliviscendum non est — idque iis dicimus, qui, cum sint nimii vetustatis servandae cultores ob inane quoddam pulchritudinis studium, vel quibuslibet rebus novis praeiudicata opinione adversi, recens invectas mutationes acerbis notavere verbis — non est plane obliviscendum, inquit, linguam Latinam pastoralis animorum curationi inservire debere, non autem sibimetipsi. Cum igitur ea defenduntur iura, quae haec lingua in Ecclesia adepta est, maximopere vitandum est, ne pastoralium munerum renovationi, ab Oecumenici Concilii Patribus mandatae, inferantur impedimenta aut freni adhibeantur; quandoquidem, hac etiam in rerum provincia, suprema lex animorum salus sit oportet ».

« Alleluia che vuol dire: lode a Dio! È un grido religioso, che ci viene da un antichissimo uso ebraico, registrato nella Sacra Scrittura, e diventato abituale nel linguaggio liturgico della Chiesa per esprimere la gioia di lodare il Signore, specialmente nel tempo pasquale. È diventato un'acclamazione di giubilo, che più intende esprimere un vivace sentimento di letizia, che una parola avente un senso determinato; come dicessimo, in linguaggio moderno: evviva! hurrah! hoch! »

Ma per noi questo Alleluia! conserva il suo duplice significato originario: di lode e di gioia, l'una e l'altra riferite al Signore ed erompenti dall'anima piena, ad un tempo, di entusiasmo religioso e di gaudio spirituale » (Ex Allocutione Pauli VI, in Audientia generali diei 17 aprilis 1968).

EPISTOLA AD PRAESIDES CONFERENTIARUM
EPISCOPALIUM

Occasione publicationis novorum textuum precis eucharisticae, Em.mus Card. Benno Gut, « Consilii » Praeses, die 2 iunii 1968, festo Pentecostes, ad Praesides Conferentiarum Episcopaliū epistolam misit cum quibusdam indicationibus pastoralibus ad indolem, naturam, finem precum eucharisticarum recte intellegenda, atque pro catechesi de iisdem populo tradenda.

Documentum referre placet, lingua gallica.

Excellence Révérendissime,

La publication des nouvelles prières eucharistiques pour la Liturgie romaine — vrai chant nouveau que l'Esprit Saint met sur les lèvres de l'Eglise en prière, — m'offre l'occasion d'établir mon premier contact, en ma qualité de Président du « Consilium », avec Votre Excellence, et, par vous, avec tous les pasteurs, le clergé, les religieux, les fidèles de votre nation, avec ceux particulièrement qui se dévouent, d'esprit et de cœur, à promouvoir un renouveau liturgique intelligent, ordonné et dynamique, dans l'esprit du Concile et des documents qui ont suivi.

Il m'est agréable de vous communiquer, en même temps que le texte des trois nouvelles anaphores et des huit nouvelles préfaces, quelques « indications » qui peuvent être utilisées comme ligne directrice pour faire comprendre au clergé et aux fidèles les motifs de cette nouveauté, son sens, les principes qui l'inspirent, le moyen d'en régler une sage et féconde application.

Cela permettra d'augmenter et d'intensifier la catéchèse de la Messe et en particulier de la prière eucharistique, déjà commencée lors de l'introduction de la langue vivante dans cette partie de la célébration eucharistique. De la présentation catéchétique de ces thèmes riches et variés, l'Eglise attend une célébration plus vivante et plus activement participée, en même temps qu'un approfondissement du mystère eucharistique.

Cette publication des nouvelles prières eucharistiques confirme aussi la volonté du Saint-Siège, à travers la succession des personnes, de continuer la mise en œuvre de la prescription conciliaire demandant « une restauration générale et sérieuse de la liturgie » (Const. sur la Liturgie, art. 21).

La décision du Concile devient toujours plus le désir de tous. Les relations en provenance du monde entier, en réponse à l'enquête lancée par le « Consilium » sur les résultats de la réforme liturgique, le témoignage des délégués des Conférences Episcopales au Synode des Evêques, disent le travail fervent effectué, dans tous les pays, pour donner un souffle nouveau « d'esprit et de vérité » à la prière, traduisent la satisfaction, et souvent l'enthousiasme, des fidèles redevenus acteurs vivants et non plus muets des actions sacrées, plus conscients de leur vocation et de leur sacerdoce.

Pour tous ces efforts, comme aussi pour les divers rapports, statistiques, désirs exprimés, pour la bienveillance et l'encouragement maintes et maintes fois manifestés par les Evêques, prêtres, fidèles en particulier ou par les Conférences Episcopales, je tiens à vous formuler les plus vifs remerciements du « Consilium ».

Votre Excellence aura l'amabilité d'assurer tous ceux qui œuvrent pour la pastorale liturgique, que le « Consilium » n'est pas insensible aux difficultés qu'ils rencontrent, qu'il désire les aider, pour donner à la liturgie le caractère d'une « perpétuelle jeunesse », selon le souhait et les indications du Saint-Père lui-même.

Le champ minutieusement préparé par les experts du « Consilium », en quatre ans de travail patient et caché, commence à porter ses fruits. Les prières eucharistiques en sont le plus précieux, elles n'en seront pas le dernier. Différents rites sont déjà expérimentés en divers lieux; d'autres suivront, à brève échéance, espérons-le. Ainsi, le « Consilium » pense répondre à la confiance de l'Episcopat et à l'attente légitime des pasteurs et des fidèles en continuant à travailler dans le même esprit et avec les mêmes méthodes que dans les années écoulées.

Il souhaite par dessus tout que continue la réciprocité — et si nécessaire — compréhension et collaboration avec la hiérarchie de chaque pays, pour promouvoir un progrès *ordonné*, adapté aux possibilités d'acceptation et au degré de préparation des fidèles. La loi d'un *progrès gradué*, que visait le « Consilium » dès le début de ses travaux, est encore valable, semble-t-il.

Ce qui désoriente, ce n'est pas une marche en avant progressive, mais la succession d'expériences insuffisamment étudiées, qui ne s'insèrent pas dans un plan organique de réforme générale de la Liturgie.

C'est pour cela que je me permets de renouveler l'exhortation faite à diverses reprises par mon vénéré prédécesseur, le Cardinal G. Lercaro, d'attendre les rites préparés par le « Consilium », pour étudier sur ces rites mêmes l'opportunité et l'utilité de certaines adaptations.

Que le nouveau don fait à l'Eglise soit garant de ces intentions et de ces désirs!

Je prie Votre Excellence d'exprimer à tous les membres de sa Conférence Episcopale mes fraternelles salutations et mes encouragements à continuer dans la voie, si riche de promesses, ouverte par le Concile.

De Votre Excellence Révérendissime

A. Bugnini, CM
Secrétaire

BENNO Card. GUT
Président

INDICATIONS POUR FACILITER LA CATÉCHÈSE DES ANAPHORES DE LA MESSE

Au cours des derniers mois, les Conférences Episcopales du monde entier ont traduit dans les faits la permission de dire le Canon en langue vivante. C'est un nouveau pas en avant qui s'accomplit maintenant avec l'introduction de nouvelles anaphores dans la liturgie romaine. Le but spirituel et pastoral en est clair: ouvrir plus abondamment au clergé et au peuple les trésors de vie chrétienne bibliques et traditionnels dans l'Eglise universelle, dans la façon de célébrer l'Eucharistie, et en faciliter la compréhension et l'assimilation vitale. Ils pourront ainsi, dans la célébration, réaliser l'idéal de la participation active plénière, intérieure et extérieure, qui est le but donné par le Concile à la réforme liturgique. L'Eglise, avec cette nouvelle discipline sur les anaphores, veut donc aider à ce que pour tout prêtre, pour tout baptisé, pour toute communauté de fidèles, la célébration du sacrifice eucharistique devienne réellement « la source et le sommet de tout le culte de l'Eglise et de toute la vie chrétienne » (Instruction *Eucharisticum Mysterium* n. 3; cf. Conc. Vat. II *Lumen Gentium* n. 11; *Sacrosanctum Concilium* n. 41; *Presbyterorum Ordinis* nn. 2, 5, 6; *Unitatis Redintegratio*, n. 15).

Il est donc essentiel que l'introduction de cette nouvelle discipline soit précédée et accompagnée d'une intense préparation catéchétique et spirituelle, du clergé tout d'abord, puis des milieux les plus qualifiés et finalement de tout le peuple.

Pour le clergé, la préparation devra être plus technique, mais toujours avec l'intention de lui faciliter sa mission pastorale. Dans la catéchèse du peuple, il faut éviter le plus possible de recourir à des explications historiques et d'entrer dans des questions théologiques difficiles, surtout si elles sont objet de discussions entre les théologiens mêmes, pour arriver tout de suite au sens des prières telles qu'elles se présentent aujourd'hui et à leur incidence dans la vie de tous les jours.

Les points principaux sur lesquels il est nécessaire, semble-t-il, de faire porter la catéchèse des anaphores pour le peuple sont les suivants:

1. LE SENS GENERAL DE L'ANAPHORE

Expliquer tout d'abord au peuple, car elle est nouvelle, la terminologie qui sera adoptée dans chaque langue pour désigner l'anaphore (anaphore, prière eucharistique, canon, etc. ...).

L'anaphore est la grande prière dite tandis que se déroule la partie centrale de la Messe, celle qui va de: *Le Seigneur soit avec vous!... Elevons notre cœur... jusqu'à: Par Lui, avec Lui... tout honneur et toute gloire pour les siècles des siècles.*

C'est une prière d'action de grâce et de louange au Père, et aussi de supplications à Lui adressées, qui est prononcée sur le pain et le vin, et au cours de laquelle, à l'imitation du Seigneur Jésus et en obéissance à son commandement, se répète et se ré-actualise ce que le Seigneur fit à la dernière Cène, avant de participer dans la communion à son corps et à son sang.

2. LES ELEMENTS ESSENTIELS DE L'ANAPHORE

Il y a un noyau central et des éléments qui sont un développement ultérieur:

a) Le noyau central, c'est le récit-réactualisation de ce que fit Jésus à la dernière Cène, exception faite de la fraction du pain et de la communion qui se font dans la dernière partie de la Messe.

Jésus, ayant pris le pain: 1. prononça sur lui une prière d'action de grâce et de louange au Père; 2. il le rompit et le distribua; 3. il dit: Prenez et mangez, ceci est mon corps donné pour vous; 4. et il ajouta: Faites ceci « en mémoire » de moi, c'est-à-dire comme une célébration qui rappelle et contienne ce que je suis et ce que j'ai fait pour vous. Jésus fit de même pour le calice.

Ces éléments constituent toujours le noyau de l'anaphore, qui comprend donc:

1. Un hymne d'action de grâce et de louange au Père pour les biens qu'il nous donne, en premier lieu pour ceux de la rédemption dans le Christ-Seigneur (dans le canon romain: la préface).

2. Le récit des gestes et des paroles prononcées par Jésus dans l'institution de l'Eucharistie (canon romain: *Qui pridie*).

3. Mais il ne s'agit pas d'un simple récit de choses passées, mais d'un récit qui veut ré-actualiser ce que fit Jésus. C'est pourquoi est adressée aussi au Père la prière de supplication: qu'il rende efficace ce récit en sanctifiant le pain et le vin, c'est-à-dire, pratiquement, en en faisant le

corps et le sang du Christ (dans le canon romain: *Quam oblationem*), afin que nous qui recevrons ces dons, nous soyons sanctifiés par eux (canon romain: *Supra quae...*).

4. Jésus avait dit que nous devrions faire tout cela « en mémoire » de Lui, c'est-à-dire comme célébration qui rappelle et contienne ce que Lui fit pour nous. C'est là référence à notre rédemption et, principalement, à sa mort rédemptrice en croix, puisque ce qu'il fit se réfère principalement à son corps donné pour nous et à son sang versé pour nos péchés. La célébration eucharistique, en tant que « mémoire » qui rend présent le corps donné pour nous et le sang versé pour nos péchés, implique une offrande sacrificielle. C'est pour cela que dans l'anaphore est incluse une prière d'offrande des dons saints « en mémoire » de la passion, de la mort et de la résurrection (et pratiquement, de toute l'économie rédemptrice du Christ). C'est, dans le canon romain, l'*Unde et memores... offerimus*.

5. L'anaphore se termine par une doxologie à laquelle tout le peuple répond: *Amen!*

b) Trois éléments s'ajoutèrent ultérieurement à ce noyau central:

1. Le *Sanctus*, auquel prend part tout le peuple en conclusion de l'hymne triomphal d'action de grâce, ou préface.

2. Les prières d'intercession pour ceux aux intentions de qui est offert le sacrifice, extension naturelle du concept d'offrande du sacrifice au bénéfice de quelqu'un (dans le canon romain: *In primis quae tibi offerimus, Memento des vivants, Hanc igitur*, et, après le récit de l'institution, *Memento des défunts et Nobis quoque*).

3. La commémoraison des saints, développée par les intercessions.

3. VARIÉTÉ DE TEXTES POUR L'ANAPHORE

La tradition connaît, dans les diverses liturgies, en Orient surtout, une grande variété de textes pour la prière eucharistique. On y remarque des éléments communs et aussi des différences, parfois notables, sur des points secondaires.

1. Certains de ces éléments communs ont parfois une place différente dans les diverses prières eucharistiques. Par exemple, la supplication adressée au Père de faire du pain et du vin le corps et le sang du Christ, vient, dans le canon romain, avant le récit de l'institution (*Quam oblationem*); dans les anaphores dérivées de la liturgie d'Antioche, elle vient par contre après ce récit; dans l'ancienne liturgie d'Alexandrie, elle venait probablement avant, comme dans le canon romain, mais, dans les textes postérieurs de cette Eglise, elle est répétée deux fois: avant et après le récit de l'institution. Les prières d'intercession pour les vivants et les défunts, dans le canon romain, sont placées l'une avant, l'autre après le récit de l'institution; dans la tradition alexandrine, elles viennent toutes avant, et

toutes après dans la tradition antiochienne. Il s'ensuit que la composition de l'anaphore, telle qu'elle résulte de l'ordonnance des divers éléments, peut varier sur certains points, et la clarté de sa structure peut être plus ou moins grande.

2. Un second motif de différenciation vient de ce fait que, dans quelques traditions liturgiques, presque tous les éléments de l'anaphore sont fixes et ne varient pas selon les fêtes: ainsi en Orient. Dans d'autres, certains éléments importants varient selon les fêtes. Dans le canon romain, la préface est variable (rarement le *Hanc igitur*); dans la tradition espagnole et gallicane, tout le texte varie selon les fêtes, excepté le récit de l'institution.

3. Troisième élément de variation: le fait de mettre plus ou moins en relief certaines idées par rapport à d'autres.

4. Quatrième élément: le style, plus ou moins concis, solennel, métaphorique, scripturaire, etc...

Toute Eglise orientale a habituellement plus d'une anaphore, parfois même plusieurs, et utilise tantôt l'une tantôt l'autre, selon les circonstances.

Une telle variété de tradition dans l'Eglise universelle, en ce qui concerne les anaphores, est une richesse vraie: ainsi une anaphore complète l'autre, l'une permet d'exprimer certains concepts mieux qu'il n'est possible de le faire complètement et de la même façon en toutes.

4. NOUVELLES ANAPHORES DANS LA LITURGIE ROMAINE

Selon le désir exprimé par de nombreux Evêques, réaffirmé dans le récent Synode Episcopal, et en vue de pouvoir mieux chanter les bienfaits de Dieu et mieux rappeler l'histoire du salut dans la partie centrale de la célébration eucharistique, le Saint-Siège a introduit trois nouvelles anaphores dans la liturgie romaine.

Avec le canon romain — appelé désormais anaphore I —, la liturgie romaine aura donc désormais quatre anaphores.

Pourquoi une telle nouveauté? — Si l'on considère la variété des anaphores dans la tradition de l'Eglise universelle et la valeur de chacune d'elles, on se rend compte qu'une seule anaphore ne peut contenir toute la richesse pastorale, spirituelle et théologique souhaitable. Il est nécessaire de suppléer par de multiples textes aux limites de chacun d'eux. C'est ce que, à l'exception de l'Eglise romaine, ont toujours fait les Eglises chrétiennes; chacune a eu et a une variété, parfois très grande, d'anaphores. L'Eglise, en introduisant aussi dans la liturgie romaine trois nouvelles anaphores, en plus du canon romain, a voulu donner aussi sur ce point à la liturgie romaine une plus grande richesse pastorale, spirituelle et liturgique.

5. LES CARACTERES DES ANAPHORES DE LA LITURGIE ROMAINE

1. *Le canon romain.*

Du point de vue de l'ordonnance des divers éléments et donc de la structure, le canon romain se distingue surtout: a) parce qu'il place avant le récit de l'institution la supplication adressée au Père de faire du pain et du vin le corps et le sang du Christ (*Quam oblationem*); b) parce qu'il met en partie avant, en partie après ce récit, les intercessions pour les vivants et pour les défunts, et qu'il sépare en deux listes les commémoraisons des Saints; c) parce que varie selon les fêtes — cela étant conforme à la tradition espagnole et gallicane — la première partie du canon, c'est-à-dire la préface (rarement le *Hanc igitur*).

L'unité et la logique linéaire du déroulement des idées ne sont pas perceptibles tout de suite ni facilement dans le canon romain actuel. Il laisse l'impression d'une suite de prières presque détachées et juxtaposées; un peu de réflexion est nécessaire pour en percevoir l'unité.

Par contre, que varient les préfaces selon les fêtes donne à la première partie du canon romain une grande richesse et variété. Les nouvelles préfaces introduites par la réforme liturgique permettent d'exploiter plus encore cette possibilité spirituelle et pastorale.

Du point de vue des idées, c'est une caractéristique du canon romain que d'insister continuellement sur l'offrande des dons et sur la demande faite à Dieu de les accepter à notre profit.

Le canon romain a aussi un style qui lui est propre, profondément marqué par le goût romain à une certaine solennité, redondance et brièveté en même temps.

La valeur du canon romain est très grande en tant que document théologique, liturgique et spirituel de l'Eglise latine. Il existait certainement au début du 5^{ème} siècle; depuis le commencement du 7^{ème}, il n'a pratiquement plus varié. Il devint ensuite l'unique canon dans toute l'Eglise latine.

2. *Les trois nouvelles anaphores* sont bâties sur les critères suivants:

a) Construction linéaire et structure claire, grâce à l'enchaînement naturel et facile à saisir d'une partie à l'autre, d'une idée à une autre. La *structure* est donc substantiellement la même dans les 3 nouvelles anaphores:

1. Préface (mobile dans les anaphores II et III, fixe dans l'anaphore IV) avec le *Sanctus* à la fin.

2. Passage du *Sanctus* à l'épiclese consécatoire, c'est-à-dire à la supplication adressée au Père de faire du pain et du vin, par l'action de l'Esprit, le corps et le sang du Christ. Passage très bref dans l'anaphore II, bref dans l'anaphore III, long dans l'anaphore IV.

3. Epiclèse consécatoire.
4. Récit de l'institution.
5. Anamnèse, c'est-à-dire « mémoire » de la Passion et de tout le « mystère » du Christ, et offrande de la victime divine.
6. Prière pour l'acceptation de l'offrande et pour une communion fructueuse.

7 et 8. Commémoraison des saints et intercessions (anaphore III), ou bien, intercessions et commémoraison des saints (anaphores II et IV).

9. Doxologie finale.

Ce qui différencie surtout cette structure de celle du canon romain actuel, c'est que, dans les trois nouvelles anaphores, la commémoraison des saints et les intercessions ont été toutes regroupées dans la deuxième partie de l'anaphore, au lieu d'être, comme dans le canon romain, en partie avant, en partie après le récit de l'institution. Ce regroupement, qui suit l'exemple de la tradition antiochienne, donne aux nouvelles formules une clarté beaucoup plus grande, puisque les diverses parties se succèdent spontanément. Elles restent néanmoins de style romain surtout pour la place de l'épiclèse consécatoire avant le récit de l'institution.

b) *La variété.* La structure générale est commune aux trois nouvelles anaphores, mais chacune d'elles a ses propres caractéristiques, spirituelles, pastorales, stylistiques, et par rapport entre elles et par rapport au canon romain. Ainsi évite-t-on, dans la mesure du possible, de répéter dans les trois anaphores des concepts, des mots et des phrases du canon romain actuel, ou bien de répéter dans l'une d'elles ce qui se trouve déjà dans une autre.

Il en résulte un enrichissement notable pour la liturgie romaine; entre autres choses, pour l'expression de la théologie eucharistique, celle de l'histoire du salut en général, du peuple de Dieu et de l'Eglise en particulier, et aussi de la théologie de l'Esprit Saint dans l'Eglise et spécialement dans l'Eucharistie. Les perspectives universalistes et œcuméniques de Vatican II et celles de la théologie appelée « théologie des réalités terrestres » y trouvent un écho, discret et biblique, mais réel. Ce qui n'enlève rien, cependant, au caractère traditionnel, visiblement très net, de ces nouveaux textes.

L'anaphore II se veut brève, avec des concepts très simples. Pour le style et de multiples expressions, elle s'inspire de l'anaphore d'Hippolyte (début du 3^{ème} siècle).

L'anaphore III veut être de longueur moyenne, structure claire, passage immédiatement perceptible d'une partie à l'autre. Sa structure et son style la rendent utilisable avec n'importe laquelle des préfaces romaines traditionnelles et nouvelles, à cause de sa teneur identique.

L'anaphore IV a la particularité suivante: elle présente, d'une manière ordonnée et assez développée, avant le récit de l'institution, toute la syn-

thèse de l'histoire du salut, selon le beau modèle de la tradition antiochienne. Cela exige que la préface ne touche que les thèmes de la création en général et de la création des anges, c'est-à-dire les deux premières étapes de l'histoire du salut, qui sera développée ensuite, à partir de la création de l'homme, dans la prière entre le *Sanctus* et l'épiclese. Aussi, avec cette anaphore, la préface doit-elle être toujours la même: sinon, si elle variait selon les fêtes et traitait d'autres thèmes, ce serait au détriment de cette exposition de l'histoire du salut, synthétique mais complète, ordonnée et sans répétitions, qui se veut dans cette anaphore.

Il est pastoralement très important, pensons-nous, que le peuple fidèle entende de temps en temps un tel résumé, ordonné et complet, de l'histoire du salut; ce lui sera comme un cadre général où il pourra ensuite mentalement situer les nombreux détails de cette même histoire du salut quand il les entendra en d'autres occasions.

6. INDICATIONS POUR L'USAGE DES ANAPHORES

Le choix des quatre anaphores de la liturgie romaine ne peut pas être réglé par des critères qui en fixent et limitent l'usage à telle fête et à tel temps liturgique. Elles sont en effet écrites dans le style de la tradition romaine, qui ne développe pas un thème en référence au mystère célébré tout au long de l'anaphore, mais qui se limite à en exposer un aspect dans la préface.

Ce sont donc les critères d'ordre pastoral qui doivent prévaloir; entendons par là la possibilité d'utiliser aussi avec les nouvelles prières les textes déjà existants, propres aux grandes solennités, et l'effective correspondance du texte à la capacité intellectuelle et spirituelle des fidèles.

Suivant ces deux principes, on pourrait donc donner les lignes directrices que voici:

1. Le *Canon romain*, qui peut être toujours utilisé, devrait avoir la préférence aux jours de fêtes qui ont des textes propres liés à l'anaphore (préface, *Communicantes*, *Hanc igitur*). Ce sont ces textes qui, dans la tradition romaine, donnent à l'anaphore la note caractéristique du jour. Il devrait être en outre utilisé aux jours de fêtes des saints mentionnés au Canon.

2. La *deuxième prière eucharistique*, par sa concision et sa relative simplicité, peut être avantageusement utilisée aux jours de fêtes, dans les Messes pour enfants et pour jeunes et les petits groupes. Sa simplicité est un bon point de départ de catéchèse sur les divers éléments de la prière eucharistique.

Elle comporte une préface propre, qui devrait être utilisée avec le reste de la prière. Cependant, on peut se servir d'une autre préface correspondante, c'est-à-dire qui exprime, de manière concise, le mystère du salut:

par exemple, les nouvelles préfaces proposées pour les dimanches per annum ou les nouvelles préfaces communes.

3. La troisième prière eucharistique peut être liée à n'importe quelle préface déjà existante dans le Missel. On pourrait donc, le dimanche, alterner cette prière avec celle du canon romain.

4. La quatrième prière eucharistique doit être utilisée telle quelle, sans en rien changer, y compris la préface. De plus, comme elle comporte un résumé plutôt développé de l'histoire du salut, — ce qui présuppose une connaissance assez approfondie de l'Écriture Sainte —, elle devrait être de préférence utilisée dans les milieux déjà préparés au point de vue biblique, et lorsque n'est pas requise une préface liée à d'autres parties propres du Canon.

Sur l'exemple du Canon romain, qui a des éléments propres à certaines célébrations (le *Hanc igitur*), les nouvelles prières eucharistiques prévoient un embolisme spécial, qui peut s'insérer parmi les intercessions lorsque la Messe est célébrée pour un défunt. Cet embolisme peut être inséré dans l'anaphore II et III, mais non dans la IV^{ème} dont il romprait la structure unitaire.

CONCLUSION

Telles sont les lignes qui ont guidé le travail de préparation des nouvelles prières eucharistiques. Il a semblé utile de les proposer aussi comme guide pour une présentation de ces nouveaux textes, afin qu'ils soient compris dans leur vraie nature et leur vraie finalité. Ainsi contribueront-ils, nous l'espérons et le souhaitons, à alimenter la piété des fidèles et à favoriser leur participation à la célébration du mystère eucharistique et, concrètement, à accroître leur formation et leur vie chrétienne.

PRECES EUCHARISTICAE ET PRAEFATIONES

SACRA CONGREGATIO RITUUM

Prot. R. 26/967

DECRETUM

Prece eucharistica, in peragendis Missarum sollemniis, Ecclesia, ad obœdiendum mandato Domini, quo ipse dixit: «Hoc facite in meam commemorationem» (I Cor. 11, 24-25), consuevit id quod Christus fecit in novissima Cena iterare et clementissimo Patri gratiarum actiones referre ob mirabilia ab eo in œconomia salutis in Christo patrata. Ut hoc abundantius et varius fieri possit, recentioribus temporibus, in votis fuit plurium Episcoporum atque fidelium, necnon rerum liturgicarum cultorum, ut Ecclesia latina, non secus atque aliæ Ecclesiae, præter traditum ac venerabilem Canonem Romanum, in usu sane manentem, alias quoque preces eucharisticas induceret.

Consilium proinde ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia deputatum, de mandato Summi Pontificis, tres novas preces eucharisticas apparavit, quibus addidit ampliorem etiam præfationum copiam, quippe quæ, cum sint partes ipsius precis eucharisticæ, mysterium salutis per anni circulum evidentius explicant et annuntiant.

Hos autem textus ab eodem Consilio apparatus Sacra hæc Rituum Congregatio recognovit, eosdemque Summus Pontifex Paulus PP. VI approbavit atque evulgari permisit, ut in omnibus ecclesiis ritus latini adhiberi possint a die 15 augusti, festo Assumptionis B.V.M.

Interpretationes autem populares eorundem textuum, a Conferentiis Episcopalibus ad normam Constitutionis conciliaris «Sacrosanctum Concilium» (art. 36, §§ 3 et 4) necnon Instructionis «Inter Oecumenici» (nn. 29 et 30) approbentur, acta vero ab Apostolica Sede probanda seu confirmanda, una cum iisdem interpretationibus, ad memoratum Consilium de more mittantur.

Contrariis quibuslibet minime obstantibus.

Romae, die 23 maii 1968, in festo Ascensionis Domini.

BENNO Card. GUT

S. R. C. Praefectus et «Consilii» Praeses

✠ FERDINANDUS ANTONELLI
Archiep. tit. Idicrensis
S. R. C. a Secretis

NORMÆ PRO ADHIBENDIS PRECIBUS EUCHARISTICIS

Prex eucharistica I

I. Prex eucharistica prima, seu Canon Romanus, qui semper adhiberi potest, opportunius dicitur diebus, quibus assignantur *Communicantes* propria, aut in Missis, quæ *Hanc igitur* propriis ditantur, necnon in festis Apostolorum et Sanctorum, quorum mentio fit in ipsa prece; itemque diebus dominicis, nisi, ob rationes pastorales, præferatur alia prex eucharistica.

II. In concelebratione et pro cantu servantur normæ, quæ habentur in nn. 35-42 *Ritus servandi in concelebratione Missæ* (7 martii 1965).

Prex eucharistica II

I. Prex eucharistica secunda, ob peculiare ipsius notas, convenientius sumitur diebus infra hebdomadam, vel in peculiaribus adiunctis.

Quamvis præfatione propria instructa sit, adhiberi potest etiam cum aliis præfationibus, cum iis præsertim quæ mysterium salutis compendiose repræsentant, v. g. cum præfationibus de dominicis per annum aut cum præfationibus communibus.

Quando Missa pro aliquo defuncto celebratur, inseri potest peculiaris formula, suo loco, nempe ante *Meménto etiam*.

II. In concelebratione:

1. *Vere sanctus* a solo celebrante principali, extensis manibus, proferitur.

2. Ab *Hæc ergo dona*, usque ad *Et supplices* omnes concelebrantes omnia simul proferunt, hoc modo:

a) *Hæc ergo dona* manibus ad oblata extensis, quas ad finem iungunt;

b) *Qui cum passioni* et *Simili modo* manibus iunctis, et caput inclinantes ad verba *grátias agens*;

c) Verba Domini, manu dextera, si opportunum videtur, ad panem et ad calicem extensa; ad elevationem autem hostiam et calicem aspicientes ac postea profunde se inclinantes;

d) *Mémores igitur* manibus extensis;

e) *Et supplices* profunde inclinati ac manibus iunctis.

3. Intercessionem pro vivis: *Recordáre, Dómine*; et pro defunctis: *Meménto etiam fratrum nostrórum*, uni alterive e concelebrantibus committi possunt, qui solus eas manibus extensis profert.

4. Doxologia in fine precis a solo celebrante principali, aut ab omnibus concelebrantibus una cum celebrante principali profertur.

5. Acclamatio post consecrationem incipitur a celebrante principali per verba: *Mystérium fidei*; populus autem eam prosequitur formula proposita.

III. Huius precis eucharisticæ partes, quæ sequuntur: *Qui cum passióni, Síмили modo, Mémores igitur*, necnon doxologiam finalem cantu proferri licet.

Prex eucharistica III

I. Prex eucharistica tertia cum qualibet præfatione dici potest. Pariter ac Canonis Romani eius usus præferatur diebus dominicis et festis.

In hac prece adhiberi potest peculiaris formula pro defuncto, suo loco inserenda, nempe post verba: *Omnes filios tuos ubique dispérsos, tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge*.

II. In concelebratione:

1. *Vere sanctus* a solo celebrante principali, extensis manibus, profertur.

2. A *Supplices ergo te, Dómine*, usque ad *Réspice, quæsumus*, omnes concelebrantes omnia simul proferunt hoc modo:

a) *Supplices ergo te, Dómine*, manibus ad oblata extensis, quas ad finem iungunt, nempe quando dicunt: *cuius mandáto hæc mystéria celebrámus*;

b) *Ipse enim in qua nocte tradebátur* et *Síмили modo* manibus iunctis, et caput inclinantes ad verba *grátias agens*;

c) Verba Domini, manu dextera, si opportunum videtur, ad panem et ad calicem extensa; ad elevationem autem hostiam et calicem aspicientes ac postea profunde se inclinantes;

d) *Mémores igitur* manibus extensis;

e) *Réspice, quæsumus*, profunde inclinati ac manibus iunctis.

3. Intercessionem: *Ipse nos tibi perficiat* et *Hæc hostia nostræ reconciliationis*, uni alterive e concelebrantibus committi possunt, qui solus has preces manibus extensis profert.

4. Doxologia in fine precis a solo celebrante principali aut ab omnibus concelebrantibus una cum celebrante principali profertur.

5. Acclamatio post consecrationem incipitur a celebrante principali per verba: *Mysterium fidei*; populus autem eam prosequitur formula proposita.

III. Huius precis eucharisticæ partes, quæ sequuntur: *Ipse enim, Simili modo, Mémores igitur*, necnon doxologiam finalem cantu proferri licet.

Prex eucharistica IV

I. Prex eucharistica quarta præfationem immutabilem habet et compendium plenius historiæ salutis præbet. Adhiberi potest quando Missa præfatione propria caret, et opportunius dicitur in cœtu fidelium, qui cognitione altiore Sacræ Scripturæ pollent.

In hanc precem, ratione structuræ, inseri nequit peculiaris formula pro defuncto.

II. In concelebratione:

1. Præfatio et *Confitémur tibi, Pater sancte*, usque ad *omnem sanctificationem compleret*, a solo celebrante principali, extensis manibus, proferuntur.

2. A *Quæsumus igitur, Dómine*, usque ad *Réspice, Dómine*, omnes concelebrantes omnia simul proferunt, hoc modo:

a) *Quæsumus igitur, Dómine*, manibus ad oblata extensis, quas ad finem iungunt, nempe quando dicunt: *in fœdus ætérnum*;

b) *Ipse enim, cum hora venisset* et *Simili modo*, manibus iunctis, et caput inclinantes ad verba *grátias egit*, quæ tantum ante consecrationem vini dicuntur in hac prece;

c) Verba Domini, manu dextera, si opportunum videtur, ad panem et ad calicem extensa; ad elevationem autem hostiam et calicem aspicientes ac postea profunde se inclinantes;

d) *Unde et nos*, manibus extensis;

e) *Réspice, Dómine*, profunde inclinati et manibus iunctis.

3. Intercessionem: *Nunc ergo, Dómine, ómnium recordáre*, uni e concelebrantibus committi possunt, qui solus eas manibus extensis profert.

4. Doxologia in fine precis a solo celebrante principali aut ab omnibus concelebrantibus una cum celebrante principali profertur.

5. Acclamatio post consecrationem incipitur a celebrante principali per verba: *Mysterium fidei*; populus autem eam prosequitur formula proposita.

III. Huius precis eucharisticæ partes, quæ sequuntur: *Quæsumus igitur, Ipse enim, Simili modo, Unde et nos*, necnon doxologiam finalem cantu proferri licet.

PRAEFATIONES

Præfatio de Adventu, I

Sequens præfatio dicitur: a) tamquam propria in Missis de tempore a prima dominica Adventus usque ad diem 16 decembris; b) tamquam de tempore in ceteris Missis, quæ celebrantur eodem tempore et præfatione propria carent.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:

Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Qui, primo advéntu in humilitáte carnis assúptæ,
dispositiónis antíquæ munus implévit,
nobisque salutis perpétuæ trámitem reserávit:
ut, cum secúndo vénerit in suæ glória maiestátis,
manifésto demum múnere capiámus,
quod vigilántes nunc audémus exspectáre promíssum.

Et ideo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominationibus,
cumque omni milítia caeléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus,
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt caeli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Præfatio de Adventu, II

Sequens præfatio dicitur: a) tamquam propria in Missis de tempore a die 17 ad diem 24 decembris; b) tamquam de tempore in ceteris Missis, quae celebrantur eodem tempore et præfatione propria carent.

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spírítu tuo.
℣. Sursum corda.
℟. Habémus ad Dóminum.
℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Quem prædixérunt cunctórum præcónia prophetárum,
Virgo Mater ineffábili dilectióne sustínuit,
Ioánnes cécinít affutúrum et adesse monstrávit.
Qui suæ nativitátis mystérium tríbuit nos præveníre gaudéntes,
ut et in oratióne pervígiles
et in suis invéníat láudibus exsultántes.

Et ideo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominationibus,
cumque omni milítia caeléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Præfatio de dominicis Quadragesimæ

Sequens præfatio dicitur tamquam propria in Missis de dominicis Quadragesimæ.

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.
℣. Sursum corda.
℟. Habémus ad Dóminum.
℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Quia fidélibus tuis dignánte impéndis
quotánnis paschália sacraménta
in gáudio purificátis méntibus exspectáre:
ut, pietátis officia et ópera caritátis propénsius exsequéntes,
frequentatióne mysteriórum, quibus renáti sunt,
ad grátiae filiórum plenitúdinem perducántur.
Et ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thrónis et Dominatió nibus,
cumque omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus,
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Præfatio de Dominicis per annum, I

Sequens præfatio dicitur tamquam propria in Missis de dominicis per annum.

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Cuius hoc miríficum fuit opus per paschále mystérium,
ut de peccáto et mortis iugo ad hanc glóriam vocarémur,
qua nunc genus eléctum, regále sacerdótium,
gens sancta et acquisitionis pópulus dicerémur,
et tuas annuntiarémus ubíque virtútes,
qui nos de ténebris ad tuum admirábile lumen vocásti.
Et ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominationibus,
cumque omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus,
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

Præfatio de Dominicis per annum, II

Sequens præfatio dicitur tamquam propria in Missis de dominicis per annum.

℣. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spíritu tuo.

℣. Sursum corda.

℞. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℞. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Qui, humánis miserátus erróribus,
de Vírgine nasci dignátus est.
Qui, crucem passus, a perpétua morte nos liberávit
et, a mórtuis resúrgens, vitam donávit ætérnam.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominationíbus,
cumque omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus,
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Præfatio de Ss.ma Eucharistia

Sequens præfatio dicitur tamquam propria in Missa «In Cena Domini» et in festo Ss.mi Corporis Christi, necnon in omnibus Missis votivis de Ss.mo Eucharistiæ Sacramento.

¶ Dóminus vobíscum. R̃. Et cum spírítu tuo.

¶ Sursum corda. R̃. Habémus ad Dóminum.

¶ Grátias agámus Dómino Deo nostro.

R̃. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

Qui, verus æternúsque Sacérdos,
formam sacrificií perénis instítuens,
hóstiam tibi se primus óbtulit salutárem,
et nos, in sui memóriam, præcépit offérre,
ut, in sacro convívio panem vitæ suméntes,
mortem suam annuntiémus donec véniat.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominatióibus,
cumque omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ cánimus, sine fine dicéntes:
Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Quando adhibetur Canon Romanus, in Missa «In Cena Domini» infra Actionem Communicántes, Hanc ígitur et Qui pridie propria, ut in Missali.

Præfatio communis, I

*Sequens præfatio dicitur in Missis, quæ præfatione propria carent,
nec sumere debent præfationem de tempore.*

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:
per Christum Dóminum nostrum.

In quo ómnia instauráre tibi complácuit,
et de plenitúdine eius nos omnes accípere tribuísti.
Cum enim in forma Dei esset, exinanívit semetípsum,
ac per sánguinem crucis suæ pacificávit univérsa;
unde exaltátus est super ómnia
et ómnibus obtemperántibus sibi
factus est causa salútis ætérnæ.

Et ídeo cum Angelis et Archángelis,
cum Thronis et Dominationíbus,
cumque omni milítia cæléstis exércitus,
hymnum glóriæ tuæ cánimus,
sine fine dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

Præfatio communis, II

*Sequens præfatio dicitur in Missis, quæ præfatione propria carent,
nec sumere debent præfationem de tempore.*

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spíritu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et iustum est.

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi semper et ubíque grátias ágere:
Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus:

Qui bonitáte hóminem condidísti,
ac iustítia damnátum misericórdia redemísti:
per Christum Dóminum nostrum.

Per quem maiestátem tuam laudant Angeli,
adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes.
Cæli cælorúmque Virtútes, ac beáta Séraphim,
sócia exsultatióne concélebrant.
Cum quibus et nostras voces
ut admítteri iúbeas, deprecámur,
súpplici confessióne dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.
Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

PRECES EUCHARISTICAE

Prex Eucharistica I seu Canon Romanus

Ut in Missali Romano

Prex Eucharistica II

℣. Dóminus vobíscum.

℟. Et cum spírítu tuo.

℣. Sursum corda.

℟. Habémus ad Dóminum.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℟. Dignum et iustum est.

VERE DIGNUM et iustum est, æquum et salutáre,
nos tibi, sancte Pater, semper et ubíque grátias ágere
per Fílium dilectiónis tuæ Iesum Christum,
Verbum tuum per quod cuncta fecísti,
quem misísti nobis Salvatórem et Redemptórem,
incarnátum de Spírítu Sancto et ex Vírgine natum.
Qui voluntátem tuam adímplens
et pópulum tibi sanctum acqúrens
exténdit manus cum paterétur,
ut mortem sólveret et resurrectionem manifestáret.
Et ideo cum Angelis et ómnibus Sanctis
glóriam tuam prædicámus, una voce dicéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedíctus qui venit in nómine Dómini.

Hosánna in excélsis.

Sacerdos, extensis manibus, dicit:

VERE SANCTUS es, Dómine, fons omnis sanctitátis.

Iungit manus et, eas expansas super oblata tenens, dicit:

HÆC ERGO dona, quæsumus,
Spíritus tui rore sanctifica,
iungit manus

et signat semel super hostiam et calicem simul, dicens:
ut nobis Corpus et ☩ Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.
Iungit manus.

In formulis, quae sequuntur, verba Domini proferantur distincte et aperte prouti natura eorundem verborum requirit.

QUI CUM PASSIONI voluntáriæ traderétur,
accipit hostiam ambabus manibus
eamque parum elevatam super altare tenens,
prosequitur:
accépit panem et *caput inclinat* grátias agens fregit,
deditque discíplis suis, dicens:

Accípite et manducáte:
Hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.

Hostiam consecratam ostendit populo, reponit super patenam, et genuflexus adorat. Tunc, detecto calice, dicit:

Símili modo, postquam cenátum est,
accipit calicem ambabus manibus
eumque parum elevatum super altare tenens,
prosequitur:
accípiens et cálicem,
caput inclinat
íterum grátias agens dedit discíplis suis, dicens:

Accípite et bíbite ex eo omnes:
Hic est enim calix Sánguinis mei
novi et ætéрни testaménti,
qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissiónem peccatórum.

Hoc fácite in meam commemoratiónem.

Calicem ostendit populo, deponit super corporale, cooperit, et genuflexus adorat.

Deinde dicit:

Mystérium fidei:

Et populus prosequitur, acclamans:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine,
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Aliae acclamationes, p. 179.

Extensis manibus, sacerdos dicit:

MÉMORES ÍGITUR mortis et resurrectionis eius,
tibi, Dómine, panem vitæ et cálicem salutis offérimus, grátias ágéntes
quia nos dignos habuísti adstáre coram te et tibi ministráre.

Iungit manus et, profunde inclinatus, dicit:

ET SÚPPLICES deprecámur
ut Córporis et Ságuinis Christi partícipes
a Spírítu Sancto congregémur in unum.

Erigit se et, extensis manibus, prosequitur:

RECORDÁRE, DÓMINE, Ecclésiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritáte perfícias
una cum Papa nostro N. et Epíscopo nostro N. et univérso clero.

In Missis pro defunctis addi potest:

Meménto fámuli tui (fámulæ tuæ) N.,
quem (quam) (hódie) ad te ex hoc mundo vocásti.
Concéde, ut, qui (quæ) complantátus (complantáta) fuit
similitúdini mortis Fílii tui,
simul fiat et resurrectionis ipsíus.

MEMÉNTO ETIAM fratrum nostrórum,
qui in spe resurrectionis dormiérunt,

omniúmque defunctorúm,
et eos in lumen vultus tui admítte.
Omnium nostrum, quæsumus, miserére,
ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María, beátis Apóstolis
et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuerunt,
ætérnæ vitæ mereámur esse consórtes,
et te laudémus et glorificémus
iungit manus
per Fílium tuum Iesum Christum.

Discooperit calicem et, eum elevans cum hostia, cantat vel clara voce dicit:

PER IPSUM, et cum ipso, et in ipso,
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spíritus Sancti,
omnis honor, et glória,
per ómnia sæcula sæculórum.

Populus respondet:

Amen.

Prex Eucharistica III

Sacerdos, extensis manibus, dicit:

VERE SANCTUS es, Dómine,
et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra,
quia per Fílium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum,
Spíritus Sancti operánte virtúte,
vivíficas et sanctíficas univérsa,
et pópulum tibi congregáre non désinis,
ut a solis ortu usque ad occásum
oblátio munda offerátur nómini tuo.

Iungit manus, easque expansas super oblata tenens, prosequitur:

SÚPPLES ERGO te, Dómine, deprecámur,
ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlímus,
eódem Spíritu sanctificáre dignéris,
iungit manus
et signat semel super hostiam et calicem simul, dicens:

ut Corpus et ☩ Sanguis fiant
Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi,
iungit manus
cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

In formulis, quae sequuntur, verba Domini proferantur distincte et aperte, prouti natura eorundem verborum requirit.

IPSE ENIM in qua nocte tradebátur
accipit hostiam ambabus manibus
eamque parum elevatam super altare tenens,
prosequitur:
accépit panem
caput inclinat
et tibi grátias agens benedíxit,
fregit, dedítque discípulis suis, dicens:

**Accípite et manducáte ex hoc omnes:
Hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Hostiam consecratam ostendit populo, deponit super patenam, et genuflexus adorat. Tunc, detecto calice, dicit:

Símili modo, postquam cenátum est,
accipit calicem ambabus manibus
eumque parum elevatum super altare tenens,
prosequitur:
accípiens cálicem,
caput inclinat
et tibi grátias agens benedíxit,
dedítque discípulis suis, dicens:

**Accípite et bíbite ex eo omnes:
Hic est enim calix Ságuinis mei
novi et ætérni testaménti,
qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissiónem peccatórum.
Hoc fácite in meam commemoratiónem.**

Calicem ostendit populo, deponit super corporale, cooperit, et genuflexus adorat. Deinde dicit:

Mystérium fidei:

Et populus prosequitur, acclamans:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine,
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Aliae acclamationes, p. 179.

Deinde sacerdos, extensis manibus, dicit:

MÉMORES ÍGITUR, Dómine,
eiusdem Fílii tui salutíferæ passiónis
necnon mirábilis resurrectionis et ascensiónis in cælum,
sed et præstolántes álterum eius advéntum,
offérimus tibi, grátias referéntes,
hoc sacrificium vivum et sanctum.

Iungit manus et, profunde inclinatus, prosequitur:

RÉSPICE, QUÆSUMUS, in oblatiónem Ecclesiæ tuæ
et, agnóscens Hóstiám, cuius voluísti immolatione placári,
concéde, ut qui Córporis et Ságuine Fílii tui refícimur,
Spíritu eius Sancto repléti,
unum corpus et unus spíritus inveniámur in Christo.

Erigit se et, extensis manibus, prosequitur:

IPSE NOS tibi perficiat munus ætérnum,
ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus,
in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María,
cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus
(cum Santo N.: *Sancto diei vel patrono*) et ómnibus Sanctis,
quorum intercessióne perpétuo apud te confídimus adiuvári.

HÆC HÓSTIA nostræ reconciliatiónis proficiat, quæsumus, Dómine,
ad totíus mundi pacem atque salútem.
Ecclesiám tuam, peregrinántem in terra,

in fide et caritate firmare digneris
cum famulo tuo Papa nostro N. et Episcopo nostro N.,
cum episcopali ordine et universo clero
et omni populo acquisitionis tuæ.
Votis huius familiæ, quam tibi adstare voluisti, adesto propitius.
Omnes filios tuos ubique dispersos
tibi, clemens Pater, miseratus coniunge.
† Fratres nostros defunctos
et omnes qui, tibi placentes, ex hoc sæculo transierunt,
in regnum tuum benignus admitte,
ubi fore speramus, ut simul gloria tua perenniter satiemur,
iungit manus
per Christum Dominum nostrum,
per quem mundo bona cuncta largiris. †

Discooperit calicem et, eum elevans cum hostia, cantat vel clara voce dicit:

PER IPSUM et cum ipso et in ipso
est tibi Deo Patri omnipotenti,
in unitate Spiritus Sancti,
omnis honor et gloria,
per omnia sæcula sæculorum.

Populus respondet:

Amen.

Quando haec prex eucharistica in Missis defunctorum adhibetur, dicitur:

† Meménto famuli tui (famulæ tuæ) N.,
quem (quam) (hodie) ad te ex hoc mundo vocasti.
Concede, ut, qui (quæ) complantatus (complantata) fuit
similitudini mortis Filii tui,
simul fiat et resurrectionis ipsius,
quando mortuos suscitabit in carne de terra
et corpus humilitatis nostræ
configurabit corpori claritatis suæ.
Sed et fratres nostros defunctos,
et omnes qui, tibi placentes, ex hoc sæculo transierunt,
in regnum tuum benignus admitte,

ubi fore sperámus, ut simul glória tua perénriter satiémur,
quando omnem lácrimam abstérges ab óculis nostris,
quia te, sícuti es, Deum nostrum vidéntes,
tibi símiles érimus cuncta per sácula,
et te sine fine laudábimus,
iungit manus
per Christum Dóminum nostrum,
per quem mundo bona cuncta largíris. †

Prex Eucharistica IV

℣. Dóminus vobíscum.
℟. Et cum spíritu tuo.
℣. Sursum corda.
℟. Habémus ad Dóminum.
℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. Dignum et iustum est.

VERE DIGNUM EST tibi grátias ágere,
vere iustum est te glorificáre, Pater sancte,
quia unus es Deus vivus et verus,
qui es ante sácula et pérmanes in ætérnum,
inaccessíbilem lucem inhábitans;
sed et qui unus bonus atque fons vitæ cuncta fecísti,
ut creatúras tuas benedictiónibus adimpléres
multásque lætificáres tui lúminis claritáte.
Et ídeo coram te innúmeræ astant turbæ angelórum,
qui die ac nocte sérvíunt tibi
et, vultus tui glóriam contemplántes,
te incessánte gloríficant.

Cum quibus et nos et, per nostram vocem,
omnis quæ sub cælo est creatúra
nomen tuum in exsultatióne confitémur, canéntes:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.
Benedíctus qui venit in nómine Dómini.
Hosánna in excélsis.

Sacerdos, extensis manibus, dicit:

CONFITÉMUR TIBI, Pater sancte,
quia magnus es et ómnia ópera tua
in sapiéntia et caritáte fecísti.
Hóminem ad tuam imáginem condidísti,
eíque commisísti mundi curam univérsi,
ut, tibi soli creatóri sérvians, creatúris ómnibus imperáret.
Et cum amicitiam tuam, non obœdiens, amisísset,
non eum dereliquísti in mortis império.
Omnibus enim misericórditer subvenísti,
ut te quæréntes invenírent.
Sed et fœdera plúries homínibus obtulísti
eósque per prophétas erudísti in expectatióne salútis.
Et sic, Pater sancte, mundum dilexísti,
ut, compléta plenitúdine témporum,
Unigénitum tuum nobis mitteres Salvatórem.
Qui, incarnátus de Spíritu Sancto et natus ex María Vírgine,
in nostra condiciónis forma est conversátus
per ómnia absque peccáto;
salútem evangelizávit paupéribus,
redemptiόνem captívis,
mæstis corde lætítiam.
Ut tuam vero dispensatiónem impléret,
in mortem trádidit semetípsum
ac, resúrgens a mórtuis,
mortem destrúxit vitámque renovávit.
Et, ut non ámplius nobismetípsis viverémus,
sed sibi qui pro nobis mórtuus est atque surréxit,
a te, Pater, misit Spíritum Sanctum primítias credéntibus,
qui, opus suum in mundo perfíciens,
omnem sanctificatiónem compléret.

Iungit manus, easque expansas super oblata tenens, prosequitur:

QUÆSUMUS ÍGITUR, Dómine, ut idem Spíritus Sanctus
hæc múnera sanctificáre dignétur,

iungit manus

et signat semel super hostiam et calicem simul, dicens:

ut Corpus et ☩ Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi

iungit manus

ad hoc magnum mystérium celebrándum,
quod ipse nobis relíquit in fædus ætérnum.

In formulis, quae sequuntur, verba Domini proferantur distincte et aperte, prouti natura eorundem verborum requirit.

IPSE ENIM, cum hora venísset

ut glorificarétur a te, Pater sancte,

ac dilexísset suos qui erant in mundo,

in finem diléxit eos:

et cenántibus illis

accipit hostiam ambabus manibus,

eamque parum elevatam super altare tenens,

prosequitur:

accépit panem, benedíxit ac fregit,

dedítque discíplis suis, dicens:

Accípite et manducáte:

**Hoc est enim Corpus meum,
quod pro vobis tradétur.**

Hostiam consecratam ostendit populo, deponit super patenam, et genuflexus adorat. Tunc, detecto calice, dicit:

Símili modo

accipit calicem ambabus manibus,

eumque parum elevatum super altare tenens,

prosequitur:

accípiens cálicem, ex genímine vitis replétum,

caput inclinat

grátias egit, dedítque discíplis suis, dicens:

Accípite et bíbite:

**Hic est enim calix Sánguinis mei
novi et ætérni testaménti,**

**qui pro vobis et pro multis effundétur
in remissionem peccatorum.
Hoc fácite in meam commemorationem.**

*Calicem ostendit populo, deponit super corporale, cooperit, et genu-
flexus adorat. Deinde dicit:*

Mystérium fidei:

Et populus prosequitur, acclamans:

Mortem tuam annuntiámus, Dómine,
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.

Aliae acclamationes, p. 179.

Deinde sacerdos, extensis manibus, dicit:

UNDE ET NOS, Dómine, redemptionis nostræ memoriále nunc
celebrántes,
mortem Christi eiúsque descénsus ad ínferos recólimus,
eius resurrectionem et ascensionem ad tuam dexteram profitémur,
et, expectántes ipsíus advéntum in glória,
offérimus tibi eius Corpus et Sanguinem,
sacrificium tibi acceptábile et toti mundo salutáre.

Iungit manus et, profunde inclinatus, prosequitur:

RÉSPICE, DÓMINE, in Hóstiam, quam Ecclésiæ tuæ ipse parásti,
et concéde benígnus ómnibus qui ex hoc uno pane participábunt et
cálice,
ut, in unum corpus a Sancto Spíritu congregáti,
in Christo hóstia viva perficiántur, ad laudem glóriæ tuæ.

Erigit se et, extensis manibus, prosequitur:

NUNC ERGO, DÓMINE, ómnium recordáre,
pro quibus tibi hanc oblationem offérimus:
in primis fámuli tui, Papæ nostri N.,
Epíscopi nostri N., et Episcopórum órdis univérsi,
sed et totíus cleri, et offeréntium, et circum adstántium,
et cuncti pópuli tui,

et ómnium, qui te quærun't corde sincéro.
Meménto etiam illórum, qui obiérunt in pace Christi tui,
et ómnium defunctórum, quorum fidem tu solus cognovísti.
Nobis ómnibus, filiis tuis, clemens Pater, concéde,
ut cæléstem hereditátem cónsequi valeámus
cum beáta Virgine, Dei Genetríce, María,
cum Apóstolis et Sanctis tuis
in regno tuo, ubi cum univér'sa creatúra,
a corruptióne peccáti et mortis liberáta,
te glorificémus per Christum Dóminum nostrum,
iungit manus,
per quem mundo bona cuncta largírís.

Discooperit calicem et, eum elevans cum hostia, cantat vel clara voce dicit:

PER IPSUM et cum ipso et in ipso
est tibi Deo Patri omnipoténti,
in unitáte Spíritus Sancti,
omnis honor et glória,
per ómnia sæcula sæculórum.
Populus respondet:
Amen.

ACCLAMATIONES POST CONSECRATIONEM
ad libitum seligendæ

1. Mortem tuam annuntiámus, Dómine,
et tuam resurrectionem confitémur, donec vénias.
2. Quotiescúmque manducámus panem hunc et cálicem bíbimus,
mórtem tuam annuntiámus, Dómine, donec vénias.
3. Salvátor mundi, salva nos,
qui per crucem et resurrectionem tuam liberásti nos.

DECIMA SESSIO PLENARIA « CONSILII »

Decima Sessio plenaria « Consilii » celebrata est in Civitate Vaticana, diebus a 23 ad 30 aprilis 1968, post Coetum Relatorum qui habitus est diebus a 14 ad 22 eiusdem mensis.

Aderant 35 Patres, absentibus quibusdam ob infirmam valetudinem, aliis autem propter adunationes Conferentiae Episcopalis propriae Nationis, eodem tempore habitas.

Praesentes quoque fuerunt quinque « Observatores » Communitatum ecclesialium non catholicarum.

Ultimis diebus Sessionis primum colloquium habitum est Genevae in Helvetia inter quosdam « Consilii » Consultores et repraesentantes Consilii Mundialis Ecclesiarum, ad communia problemata de re liturgica examinanda. « Communicatum » de hoc conventu refertur infra, p. 206.

Initio sessionis Em.mus Cardinalis Praeses omnes salutans, sensus gratitudinis totius « Consilii » Em.mo Card. Iacobo Lercaro expressit, qui aliquas sessiones participavit. Ipse autem manet Praeses emeritus, Membrum « Consilii » et sodalis « Consilii Praesidentiae ».

Vota et sensus filiales omnium praesentium Beatissimo Patri manifestata sunt per nuntium telegraphicum, quod dicebat:

Sodales Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia decimam Sessionem plenariam celebrantes, Tibi, Pater Beatissime, sensus filialis venerationis pandunt, simulque munus suum novis gressibus producere tuis inhaerendo desideriiis profitentur. Iter autem laboris ulterius progredi cum videant, sinceram Domino rependunt grates, spe freti ut instaurata Liturgia, nova iuventute donata, proficiat ad spirituales populi christiani progressum et ad homines in unam familiam congregandos, Christo, rege pacifico, capite atque magistro. Nostra vota, Beatissime Pater, Tua Benedictione Apostolica prosequeris.

Cui nuntio Beatissimus Pater, per Em.mum Cardinalem Secretarium Status, respondere dignatus est:

Augustus Pontifex suavi affectus solacio ob communis obsequii significationem, qua sodales istius Consilii, decimam Sessionem plenariam te Praeside celebrantes, ad ipsum mentem reverentem converterunt, vobis labores, alacritatem, proposita libenter gratulatur, ac dum vestris Coetibus caelestia lumina et auxilia enixis precibus invocatur, ut inchoata liturgica renovatio feliciter susceptum iter pergat et optatas attingat metas a Concilio Oecumenico Vaticano secundo propositas, gratus de obsequio et vobiscum semper arctis caritatis vinculis coniunctus preces votaue sua peramanter Apostolica Benedictione confirmat.

Ordo agendorum sequentes quaestiones praevidebat:

1. De Ordine Missae
2. De Institutione generali pro Missali Romano
3. De Officio divino
4. De Confirmatione
5. De Paenitentia
6. De Hebdomada Sancta
7. De Litaniis Sanctorum
8. De admissione in plenam communionem Ecclesiae
9. De interpretationibus popularibus textuum liturgicorum.

LABORES « CONSILII »

1. *De Ordine Missae.* Argumenta maioris momenti vertebant circa quasdam quaestiones de Ordine Missae et de Officio divino, adhuc insolutas post disceptationem Synodi Episcoporum.

Puncta peculiari ratione a Patribus examinata quoad Ordinem Missae respiciunt initium Missae et actum paenitentialem, formulas Offertorii, verba « *Mysterium fidei* » in consecratione calicis.

2. *De Institutione generali pro Missali Romano.* Agitur de principiis theologicis et de normis pastoralibus et rubricalibus pro celebratione Missae, Missali Romano praemittendis. Labor paratus est a peculiari coetu a studiis a Secretaria « Consilii » constituto.

Schema octo complectitur capita, nempe:

- I. De celebrationis eucharisticae momento et dignitate
- II. De structura Missae eiusque elementis et partibus
- III. De officiis et ministeriis in Missa
- IV. De diversis formis Missam celebrandi
- V. De ecclesiarum dispositione et ornatu ad Eucharistiam celebrandam
- VI. De iis quae ad Missae celebrationem requiruntur
- IVII. De Missa eiusque partibus eligendis
- VIII. De Missis ad diversa seu votivis, et de Missis defunctorum.

3. *De Officio divino.* Tria fuerunt potiora argumenta disceptanda:

1) *Relatio generalis*, in qua agebatur de elementis particularibus singularum Horarum Officii divini, de celebratione festorum Sanctorum, de unione organica Officii cum Missa vel unius Horae cum alia, de commutationibus, etc. Hae quaestiones, potius technicae, tractatae sunt in peculiari subcommissione.

2) Amplior disceptatio facta est circa *selectionem psalmorum* pro cursu ordinario psalterii Officii divini. In particulari actum est de psalmis « imprecatoriis » et « historicis », eorumque usu in Officio.

3) Praesentata sunt principia generalia pro redigendis normis de subiecto et obligatione Officii.

4. *De Confirmatione.* Structura generalis ritus probata est in Sessione IX, mense novembri 1967. Hac vice « Consilio » praesentatum est schema completum. Variae praevidentur possibilitates aptationis, praesertim attentis numero et aetate confirmandorum.

In ritu hae partes habentur:

I. *Ritus introductorius* cum cantu, salutatione celebrantis et oratione.

II. *Liturgia verbi*, in qua saltem una e lectionibus propositis proclamanda est. Sequitur homilia.

Quando autem confirmatio intra Missam confertur, servatur *Ordo Missae* usque ad homiliam. Lectiones e lectionario pro Confirmatione seligi possunt.

III. *Ritus Confirmationis* incipit cum praesentatione confirmandorum Episcopo, qui eos breviter alloquitur antequam renuntiationem et professionem fidei renoveant. Tota communitas assentit professioni confirmandorum, propriam fidem proclamando.

Celebrans ad orationem invitat, quam sequuntur impositio manuum cum oratione, et chrismatio in fronte.

IV. Ritus concluditur oratione fidelium, recitatione orationis dominicae et benedictione solenni, quando sacramentum extra Missam confertur. Secus, post orationem fidelium Missam prosequitur more solito. In Canone Romano inseretur *Hanc igitur* proprium.

Coetus a studiis, qui praeparavit ritum, nunc schema perpolire debet iuxta animadversiones Patrum, antequam Beatissimo Patri praesentetur pro approbatione.

5. *De Paenitentia*. Conspectus generalis ritus restaurati sacramenti Paenitentiae prima vice «Consilio» praesentatum est a competenti Coetu a studiis. Criteria generalia pro reformatione ritus illustrantur synthesi historica praxeos Paenitentiae in Oriente et in Occidente, votis pastorum et fidelium, praeceptis Concilii Vaticani II. Schema tres casus praevidet:

1. *Revisio ritus actualis*, ita ut clarius appareant:

a) natura peccati simul ut offensa Dei et vulnus ipsius Ecclesiae;

b) reconciliatio simul cum Deo et cum Ecclesia;

c) collaboratio totius Ecclesiae caritate, exemplo, precibus in conversione peccatorum;

d) valor sacramenti Paenitentiae ad vitam christianam fovendam.

Praesertim aspectus communitarius in ritu recognito melius exprimi debet quam in ritu hodierno.

2. *Celebratio communitaria Paenitentiae*, quae haberi potest in quibusdam peculiaribus occasionibus. Schema elementa indicat quae in his casibus, in communi peragi possunt.

3. *Absolutio generalis*. Pro quibusdam circumstantiis Sancta Sedes facultatem concessit absolutionem generalem impertiendi absque praevia confessione singulari. Pro his casibus perutile videtur haberi ritum aptum.

6. *De Hebdomada sancta.* Secunda vice examinata sunt structura generalis et textus rituum Hebdomadae sanctae. Attentis animadversionibus, schema paratum adhuc perficiendum erit.

7. *Schemata particularia,* examinata sunt in parvis coetibus, qui postea Sessioni plenariae retulerunt.

a) *De Litanis Sanctorum.* Duplex schema pro Litanis paratum est: brevius, in ritibus Ordinationum et sollemnium Benedictionum adhibendum, longius pro Rogationibus et aliis occasionibus.

Haec principia prae oculis habita sunt:

— *supprimere duplicationes,* eas praesertim quae oriri possunt quando Litaniae adhibentur in ritu, qui cum Missa coniungitur;

— *recognoscere textus,* elenchum nempe Sanctorum reficere ut magis universalis in tempore et in regionibus inveniatur; recognoscere diversas categorias Sanctorum; plures formulas in tertia parte emendare;

— *faciliorem reddere participationem fidelium,* simpliciolem reddendo invocationes, quae frequentius aequo mutantur.

b) *De ritu admissionis* valide iam baptizatorum in plenam communionem Ecclesiae, qui ad normam art. 69 b Constitutionis de sacra Liturgia in Rituali Romano inserendus est.

8. *Relationes particulares.* Duo coetus a studiis retulerunt circa proprium laborem, nempe:

a) *De variationibus in Ordinem lectionum* inductis post animadversiones peritorum in re biblica et pastoralis.

b) *De interpretationibus popularibus* textuum liturgicorum. Quaedam criteria a Coetu a studiis 32 bis praeparata, examini Patrum subiecta sunt, ut inserviant ad normas proponendas Conferentiis Episcopalibus pro translationibus textuum liturgicorum in linguas vernaculas.

Actuositas Coetuum Episcoporum

RELATIONES SUPER REFORMATIONIS LITURGICAE PROGRESSIONEM

AFRICA MERIDIONALIS

In this survey, "almost all reports agreed that the liturgical reform has been very beneficial". Among the advantages were listed: a more active and fuller participation, better understanding, a growth in community spirit, and a noticeable increase in appreciation and attention especially by children and young people. Among a few disadvantages noted: the difficulty experienced by older people to adapt themselves, lack of attention to thanksgiving after communion, and a failure in some cases to understand the liturgical reform "because of insufficient or meaningful explanation". "The consent is unanimous" that the use of the vernacular has made a very considerable contribution to a more active and intelligent participation in the liturgy.

As for the numbers taking part in Masses, "the unanimous opinion is that there has been no visible increase in numbers due specifically to the liturgical reform". As for participation in other celebrations, such as the Holy Week services and sacraments, "here again the majority of answers indicate very little or no change". Nevertheless, "all are agreed on the positive effect" of the singing and the responses made in common, though some difficulties were noted.

"The use of the vernacular was welcomed by most people, and that with great joy. A few of the older people had their doubts and hesitations. The simplification of the rites was resented at first because it disturbed the familiar routine. Once the new rites were understood and assimilated, they were much appreciated. However quite a number of people still resent the increased number of changes in posture... With regard to the changes in the church and sanctuary there was considerable opposition to certain elements such as the removal of the tabernacle from the main altar, or from its central and prominent position in the sanctuary. Some regretted the ornate altars and did not take to the new simplicity of the liturgy. In most

cases these objections were overcome once sound and correct explanations were given ”.

“ In quite a number of the returns it was mentioned that it was as yet too early to judge the positive effects of the liturgical renewal. They are of opinion that the liturgical reform has not had time enough to take solid root and that quite a number of people are not yet at home in the new forms of worship ”.

ANGOLA

1. É opinião de todos os Ordinários de Angola que a reforma litúrgica trouxe apreciáveis vantagens no plano pastoral, sobretudo no que se refere ao uso da língua vernácula.

Nos meios urbanos, onde é corrente o uso da língua portuguesa e não faltam as indispensáveis publicações, os fiéis participam mais conscientemente nos diversos actos litúrgicos, sobretudo na Santa Missa.

Nos postos missionários do interior, as condições variam bastante dum lugar para outro.

Nas regiões onde se fala uma língua de maior expansão, com tradução apropriada dos textos litúrgicos, são incontestáveis as vantagens que a reforma trouxe.

Noutras regiões, porém, sobretudo as mais isoladas, para as quais ainda não foi possível obter-se a tradução, são maiores as dificuldades de adaptação.

2. Sobretudo nos meios urbanos, vem-se notando maior número de fiéis que participam na Missa, quer nos dias festivos quer nos feriais nestes a horas vespertinas.

Deve reconhecer-se lealmente que esta maior assistência não se deve atribuir só à reforma litúrgica, havendo outros factores que também para ela contribuíram. Há, no entanto, a impressão de que a reforma contribuiu também eficazmente para esta mais numerosa assistência.

3. Tem aumentado igualmente a participação nas outras celebrações, sobretudo nas cerimónias da Semana Santa. Para esta contribuiu também em grande parte o facto de desde há anos se ter alterado o horário dos officios, que passaram a celebrar-se a horas vespertinas. Nota-se também (várias causas igualmente têm contribuído

para isso) uma maior participação dos fiéis nos sacramentos da Penitência e da Eucaristia, sobretudo nas festas principais.

4. Como atrás fica referido, o uso da língua vulgar tem contribuído eficazmente para uma participação mais consciente e activa nas várias cerimónias.

5. O mesmo se pode dizer do canto e respostas em comum. Em relação ao canto, é indispensável fazer-se um maior esforço no sentido de se encontrarem melodias próprias para os textos litúrgicos em língua vulgar. As que estão em uso são geralmente ainda muito pobres.

6. As reacções dos fiéis em relação ao uso da língua vulgar são francamente favoráveis.

Uma ou outra pessoa que se tem deslocado ao estrangeiro desejava que, ao menos nos grandes centros, se celebrasse numa ou noutra igreja a Santa Missa em língua latina, tendo em atenção os turistas.

Em relação à simplicidade dos ritos, ambiente sacro e sagradas alfaías em geral, a nossa mentalidade exige um certo aparato externo (não luxo), que ajude os fiéis a conceber um maior respeito pelas cerimónias sagradas e seu significado.

Em resumo: Os Ordinários da Conferência Episcopal de Angola e S. Tomé são de parecer que a reforma litúrgica trouxe apreciáveis vantagens para a instrução dos fiéis e desenvolveu neles um maior interesse pelas cerimónias sagradas e seu significado.

GERMANIA

Seit Beginn der nachkonziliaren Liturgiereform im Jahre 1965 wurden in Deutschland mehrere Umfragen und Untersuchungen angestellt, die sich mit den Auswirkungen der gottesdienstlichen Erneuerung befassen.

Im folgenden soll in knapper Form ein Überblick über einige Ergebnisse der verschiedenen Meinungsäußerungen geboten werden.

1. Allgemeine Einstellung und Erfahrungen bei der Reform.
2. Der Gebrauch der Muttersprache bei der Meßfeier.
3. Zelebration zum Volk.
4. Lateinische und stille Messen.
5. Liturgiereform und tätige Teilnahme.
6. Liturgische Erneuerung und Wachstum des christlichen Lebens.

1. *Allgemeine Einstellung und Erfahrungen bei der Reform*

Zahlreiche Berichte weisen darauf hin, daß in den Jahren vor dem Konzil manche Gemeinden — oft schon seit langen Jahren — von ihren Priestern in Verkündigung, Seelsorge und Gottesdienst im Geist der Liturgiekonstitution und der sie vorbereitenden päpstlichen und bischöflichen Weisungen geführt wurden. Die nachkonziliare Liturgiereform konnte dort als organische und selbstverständliche Weiterführung empfunden werden. Dementsprechend wurde sie auch freudig aufgenommen. In allen Berichten wird nachdrücklich betont, daß die Einstellung zu den Reformen sehr von der Art der Einführung abhängt.

Es wird allerdings auch deutlich, daß kleine Gruppen sich fast fanatisch allen Einsichten versperren. Wiederholt machen die Berichte darauf aufmerksam, daß gerade bei den älteren Menschen die Reform eine größere Zustimmung gefunden habe, als man erwarten konnte.

2. *Der Gebrauch der Muttersprache bei der Meßfeier*

Von den erwachsenen deutschen Katholiken, die sich als regelmäßige oder wenigstens gelegentliche Kirchgänger bezeichnen, finden 72% den Gebrauch der Muttersprache für gut. Nur 18,3% ziehen «die alte Form» vor, während 9,7% sich unentschieden zeigen.

Der hohe Anteil derer, die sich für die Muttersprache aussprechen, ist umso überraschender, als manche Probleme, die der vermehrte Gebrauch der Muttersprache nach dem 7.3.1965 mit sich brachte, zur Zeit der Befragung (und teilweise bis heute) noch nicht als völlig befriedigend gelöst angesehen werden können, z. B. Übersetzungen, Gesang in der Muttersprache. Eine größere Zurückhaltung und eine abwartende Einstellung, die sich in einer höheren Zahl von «Unentschiedenen» hätte niederschlagen können, wäre daher keineswegs unerwartet gekommen. Man darf wohl auch damit rechnen, daß ein Teil der «Unentschiedenen» und jener, die die «alte Form» bevorzugten, Vorbehalte vor Augen hatte, die sich nicht erstlich auf die Muttersprache als solche bezogen. Denn die «alte Form» hatte nach den legitimen Bräuchen und Privilegien der deutschen Diözesen schon immer in beachtlichem Ausmaß muttersprachliche Teile enthalten.

· In jedem Fall ist es völlig berechtigt, zu sagen, daß eine große Mehrheit mit dem zugelassenen Gebrauch der Muttersprache in der Meßfeier einverstanden ist. Ein solches Ergebnis sollte jenen, die einen gegenteiligen Eindruck zu erwecken suchen, doch ernstlich zu denken geben und von ihnen zur Kenntnis genommen werden.

Bemerkenswert scheint auch die Einstellung, die im Sommer 1966 bezüglich der Verwendung der Muttersprache beim Kanon der Messe demoskopisch erhoben wurde. Nahezu die Hälfte aller deutschen Katholiken hätte es nach der Repräsentativbefragung damals schon für gut gefunden, wenn die heilige Messe bald ganz in deutscher Sprache gefeiert würde.

3. *Zelevation zum Volk*

Den Berichten zufolge hat die Zelevation zum Volk erheblich dazu beigetragen, die Gemeinschaft der Feiernden und die Verbindung von Priester und Gemeinde zum Ausdruck zu bringen.

Wiederholt wird bemerkt, daß speziell auch bei den Kindern eine größere Aufmerksamkeit und Andacht bei dieser Art von Meßfeiern herrschen würde.

4. *Lateinische und stille Messen*

Bezüglich des Verhältnisses von lateinischer und deutscher Sprache haben die Bischöfe der deutschen Diözesen ihre Beschlüsse gemäß den Anordnungen des Konzils und in Übereinstimmung mit dem Apostolischen Stuhl gefaßt. Die «Richtlinien für die Meßfeier» vom Jahre 1965 mit ihren Ergänzungen haben mehrere unterschiedliche Formen aufgeführt. Je nach den Umständen kann danach die lateinische Sprache in verschiedenem Umfang verwendet werden. Mit Rücksicht auf Art. 19 der «Konstitution über die Liturgie» haben die Bischöfe ausdrücklich davon abgesehen — wie die Fuldaer Konferenz 1966 erklärte — eine «allgemeine schematische Festlegung über die Häufigkeit der einzelnen Formen» zu erlassen, weil das nicht der Verschiedenheit der pastoralen Gegebenheiten entspräche. Die in allen Formen der Meßfeiern lateinisch zu sprechenden Teile sind in Artikel 96 der bischöflichen Richtlinien aufgeführt. In keinem Erfahrungsbericht kommt zum Ausdruck, daß dieser Artikel nicht eingehalten würde.

Darüberhinaus teilen alle Erfahrungsberichte mit, daß die lateinische Sprache keineswegs aus anderen Teilen der Gottesdienste verschwunden sei. Überlieferte Gesänge des lateinischen «Proprium» in mehrstimmiger Vertonung wie auch nach den Melodien des Gregorianischen Chorals, ebenfalls Gesänge des lateinischen «Ordinarium» werden weiterhin verwendet. Daß die Häufigkeit ihrer Verwendung an vielen Orten gegenüber früher zurückgegangen ist, kann nicht überraschen und entspricht den Intentionen, die dem vermehrten Gebrauch der Muttersprache zu Grunde liegen.

5. Liturgiereform und tätige Teilnahme

Übereinstimmend wird in den Berichten betont, daß der Gottesdienst durch die Reform an Verständlichkeit und Lebendigkeit gewonnen habe. Das Mittun der Teilnehmer sei bedeutend besser als vor den Reformen.

Besonders wird wiederholt auf eine Zunahme des Kommunionempfanges verwiesen.

Das Gefühl für die Mitverantwortung für den Gottesdienst ist bei vielen Laien gewachsen und drückt sich darin aus, daß häufiger als früher liturgische Dienste z.B. als Lektor, Kantor und ähnliche von Laien ausgeübt werden.

Hat die liturgische Erneuerung sich auf die Zahl der Gottesdienstteilnehmer positiv oder negativ ausgewirkt? Den meisten Berichten zufolge ist weder ein merklicher Rückgang noch ein beachtlicher Zuwachs des Besuchs der Gottesdienste durch die Liturgiereform hervorgerufen worden. Die mit vielen anderen Ländern verglichene relativ hohe Zahl der Kirchenbesucher in Deutschland weist seit längeren Jahren eine absinkende Tendenz auf, die auch nach den letzten vorliegenden Statistiken der kirchlichen Zentralstelle in Köln seit Beginn des Konzils sich nicht geändert hat. Die Liturgiereform hätte eher eine Abnahme erwarten lassen, da sie dahin tendiert, den personalen Glauben stärker zu beanspruchen: Während die Rolle eines stummen Zuschauers eher auch ohne lebendigen Glauben eingenommen werden kann, setzt die «tätige Teilnahme» ein bestimmtes Maß an Gläubigkeit und Identifikationswillen voraus.

Als ein spezielles Problem der tätigen Teilnahme erscheint nach mehreren Berichten, daß es manchen Gläubigen schwer falle, in dem gemeinsamen Beten und Handeln auch ihre persönliche Fröm-

migkeit auszudrücken und zu betätigen, daß in manchen Kirchenräumen die akustische Verständlichkeit der vorgetragenen Texte nicht ausreiche. Während dieser Mangel relativ leicht zu beheben ist, wiegt ein anderes Problem, das der muttersprachliche Vortrag der Texte aufgeworfen hat und das für die religiöse Auswirkung der Teilnahme sehr wesentlich erscheinen muß, viel schwieriger. Es ist die Frage nach dem inneren Verständnis der liturgischen Texte.

Ungelöst erscheint weithin auch noch der Ausgleich zwischen der tätigen Teilnahme der Gesamtgemeinde und der Teilnahme einzelner Gruppen, besonders etwa des Sängerkhores.

Doch werden nicht wenige Fälle berichtet, in denen die Chöre tatkräftig bei der Neugestaltung des Gottesdienstes ihre alte und neue Aufgabe im Gemeindegottesdienst wahrgenommen haben; daß sie mittaten, auch einfachere Formen zu singen, und so der Gemeinde große Dienste für eine tätige Teilnahme leisteten.

6. Liturgische Erneuerung und Wachstum des christlichen Lebens

Die Erfahrungsberichte zeigen eine gewisse Zurückhaltung bei der Beurteilung der Frage, in welchem Ausmaß bereits jetzt eine tiefgreifende Erneuerung des Glaubenslebens und Heiligung des Alltags der Christen aufgrund der Liturgiereform festzustellen sei. Es wird darauf hingewiesen, daß die Nachfolge Christi eine den ganzen Menschen und ständig fordernde Aufgabe sei, die nicht durch eine Ritusreform und den Gebrauch der Volkssprache plötzlich zu einem leichten Werk werden könne. Doch wird allgemein die Überzeugung vertreten, daß die bisherigen Reformen des Gottesdienstes nicht nur die ständige Bekehrung im Sinne des Evangeliums nicht erschwerten, sondern eine wesentliche Hilfe dazu seien.

Die Notwendigkeit einer Korrespondenz zwischen gottesdienstlichem und dem übrigen christlichen Handeln wird deutlich, wenn die Erfahrung ausgesprochen wird:

«Ein Pfarrer kann genau die Vorschriften der Liturgiereform erfüllen und doch seine Gemeinde dabei leer ausgehen lassen. Er kann das Evangelium ablesen statt es zu verkünden; kann den Gruß in den leeren Raum hineinsprechen, kann farblose, vorgedruckte Fürbitten vortragen und die Welt und die Gemeinde vergessen».

GRAECIA

En général chez nous il n'a pas eu une grande réaction. Le texte grec officiel de la liturgie approuvé par la Hiérarchie catholique comme aussi par Rome, n'est pas un texte définitif, car il se peut qu'il subisse des améliorations. La langue grecque moderne est déjà employée dans toutes les paroisses catholiques de Grèce. Nos fidèles sont très contents de l'emploi de la langue maternelle dans la liturgie, car ils peuvent ainsi suivre mieux, plus consciencieusement et plus activement. Quant à la réforme en général, nous n'allons pas bien vite pour éviter les réactions, surtout des anciens. Nos prêtres en général sont pour la réforme. Mais nous devons avouer que nous n'avons pas rencontré de difficultés ni d'exagérations: tous sont dociles aux prescriptions de Rome et de la Hiérarchie locale. Bien sûr nous ne devons pas aller trop vite, mais nous ne devons pas non plus être trop lents à appliquer ces réformes. Notre rôle est surtout, avant d'appliquer ces réformes, d'éclairer nos fidèles en leur expliquant le pourquoi et les raisons de la réforme, car il me semble que si nous n'avons pas rencontré de réaction, cela est dû peut-être à une espèce d'indifférentisme ou de traditionalisme passif.

Parmi les jeunes on peut dire que la réforme liturgique a eu une bonne influence.

En conclusion nous devons avouer que les résultats de la réforme liturgique étaient très bons. Aussi même au point de vue œcuménique, cela aide beaucoup. Ainsi l'emploi de la langue vivante aide les non catholiques à comprendre que nous avons les mêmes prières et la même liturgie, même s'il y a une différence des rites.

INDIA

Due to a most complicated situation in India, any such survey of the results of the reform for the country as a whole would seem to be a physical impossibility. At every level, the constant variety of almost every factor involved (e. g. percentage of Christians spread out in different regions) would be most confusing for our readers. One *typical* example is the variety of languages: "Besides English, used in cities or institutions (the more so as we go North), generally in the South one single Indian language is used for a great number

of Catholics, while in the North we find 3 or even 4 languages". Hence, the "lingua franca" of liturgy (either English or Hindi) cannot be followed by the bulk of Catholics (often illiterate). The problem is increased when the majority of Catholics belong to a "floating population" (Army or Civil Service personnel, industries, etc.). In tribal areas, a number of tribal languages must be added to the "national" Indian languages (there are often more than one) prevalent in the region, v.g. one diocese with 79,000 Catholics indicates six liturgical languages.

Given such natural complexities on every question before even coming to the matter of liturgy, the Liturgical Commission of the Catholic Bishops' Conference of India must receive our wholehearted admiration for making a thorough and lengthy report which, due to the method of survey in each diocese, can *actually* be said to represent the present situation in *all* of India. (79.54% of the Latin Rite Catholic population of India was "covered" by their study). A lack of space, however, prevents us from duplicating all the aspects and particulars of their very complete report in the face of these innumerable complexities. Consequently, we present here only a very brief, general (and necessarily superficial) summary of this survey, thus losing much of the thrust, color and specific statistics of the magnificent report itself.

Before inquiring about the reactions to the liturgical reform, a survey was first taken of the extent of the reform which has been actually achieved so far. Those questioned were asked what degree of their permissions had been already implemented, what steps had been taken for local adaptation (including attempts on paraliturgical points), and what efforts had been made to foster liturgical education and formation of the priests, seminarians, religious and laity. It was found that "serious efforts are made for the liturgical formation of all members of the Church — priests, religious and laity — in spite of difficulties; deeper formation is still needed but requires a greater number of experts, and time for the liturgical spirit to take root... If we add to this (efforts on the national level) that more and more Indian priests or religious are making special studies of the Liturgical Movement in important centres abroad, we can confidently assert that the efforts at a better liturgical formation in India will continue increasing rapidly, and the fruits of the liturgical reform multiply accordingly".

Results of the Reform

1. Reactions of the faithful: In brief, all the changes up to now can be said to have been favorably accepted as a rule by a good majority of the people. The various changes in ceremonies, vernacular, placement of altar, etc. seem to have been appreciated in proportion to the degree to which they were seen to influence "*their*" liturgy, as distinct from the "liturgy of the celebrant".

2. Pastoral advantages or disadvantages: The vast majority of the dioceses felt that the advantages far outweighed any disadvantages; 25 dioceses did not even note *any* disadvantages. Only 2 dioceses out of the 80 ecclesiastical units (17 archdioceses, 57 dioceses, 6 prefectures) of India had a definitely negative report on this point. The main reasons for pastoral disadvantages seem to arise from the unavoidable difficulty of languages (a "lingua franca" is at times difficult to find, and even when found, remains something "artificial") and from a lack of preparation on part of both clergy and faithful. According to one diocese, the disadvantages are due to "human elements such as ignorance, pride, status, etc... that sometimes and in some places prevent the due performance of the Liturgy and even result in disorderliness in the church".

3. Increase-Decrease in Mass attendance and reception of sacraments: In general, there has been a definite increase. Only in the case of Confession is a certain decrease noted, but "given the traditional practice for most of our people, this may not be such a loss as it may seem". The remark made "that 'our people in general are unaffected by the liturgical changes, though the new breed of priests exaggerate things' is in no way corroborated by the results of this Survey made throughout the whole of India". However, it must also be noted that, in addition to the liturgical changes, there are other reasons for this increase, e. g. more Mass centres, more house visitation, easier approach to these sacraments now, etc. In brief, "the liturgical elements are important elements in the pastoral action of the Church, but they are no panacea acting like some magic remedy". On the other hand, "perhaps increase would have been greater, if other factors such as decrease in material well-being would not compel our people to be absent from the services".

4. A more active and intelligent participation of the faithful: by far the great majority of the answers acknowledge a great change for the better.

Summary

From this survey, "hardly any scientific conclusion can be given", since "too great are the differences not only in the actual conditions of work but also in the outlook with which the liturgical apostolate and reform are undertaken in the different dioceses". However, "all in all, we can say that the picture is *very definitely encouraging...* (since) we are only at the beginning of the Liturgical Movement and therefore had to start from scratch on many points; ... Still, *great steps* have been taken forward".

"In general, the vast majority of our people are not 'critical' in their attitude towards the Church and her directives. When the Church makes certain reforms and these are explained to the people by their priests, they accept willingly. As for the fruits deriving from these reforms, nearly all depends on the priests who are expected to carry them out... A deeper and more correct formation of the clergy in the spirit of the Constitution, with less stress on rule and rubric, will increase participation and the pastoral fruits a hundredfold".

"However, this is not enough. Much progress is needed in the liturgical rites... and texts... themselves. We can conclude... with the wish... that there will be many more changes that will help the people of God to participate still more actively, intelligently and fruitfully in the Liturgy".

LETTONIA

Con la presente mi prego di trasmettere tre fascicoli contenenti le norme delle riforme liturgiche opportunamente attuate nelle diocesi lettoni sotto la mia giurisdizione, prendendo in considerazione le condizioni della vita e le circostanze locali.

Già l'Amministratore Apostolico di Riga e Liepaja, Vescovo P. Strods, di pia memoria, rese pubbliche e realizzò nelle diocesi della Lettonia, nei limiti delle possibilità, le riforme liturgiche stabilite dal Papa Giovanni XXIII nel suo Motu Proprio «*Rubricarum in-structum*» del 25 luglio 1960.

Le disposizioni e le norme delle riforme liturgiche, attuate durante la mia amministrazione episcopale, cioè dal dicembre 1964, sono incluse nei tre fascicoli allegati.

Fascicolo I, contiene le riforme effettuate nel 1965: sono le modifiche apportate nel Messale e nel Breviario, in conformità ai seguenti documenti:

- a) la Costituzione liturgica, emanata dal Concilio Vaticano II;
- b) il Motu Proprio «*Sacram Liturgiam*» di Paolo VI, del 25 gennaio 1964;

c) *Instructio prima ad executionem Constitutionis de Sacra Liturgia recte ordinandam*, emessa dalla S. Congregazione dei Riti, il 26 settembre 1964.

Fornire questi importanti documenti ai sacerdoti delle diocesi lettoni non è possibile, perché non si può averne un numero sufficiente di copie. E non è possibile neanche attuare pienamente le riforme liturgiche, indicate nei suddetti documenti. A tutti i sacerdoti sono stati distribuiti i dattiloscritti di questo fascicolo in numero occorrente.

Per la Settimana Santa conserviamo ancora l'antico regolamento, con l'eccezione che la S. Messa del Giovedì Santo è stata trasferita ad un'ora serale. Nelle circostanze attuali e tenendo conto delle tradizioni, nelle mie diocesi non è possibile introdurre altre modifiche nel rituale della Settimana Santa.

Fascicolo II, contiene le disposizioni delle riforme attuate nel 1966, in base agli stessi documenti citati nel fascicolo I. Col Decreto enunciato all'inizio del fascicolo, prescrissi le seguenti riforme principali:

a) Tutte le modifiche e le riforme, relative alla santa Messa, letta e cantata, dei giorni feriali e delle domeniche, sono obbligatorie nelle diocesi della Lettonia ed entrano in vigore col 1 gennaio 1967. Attuando le riforme, si deve adeguatamente istruire i fedeli e prepararli alla buona accoglienza dei mutamenti.

b) Nella maggioranza delle parrocchie non è possibile introdurre la lingua nazionale nella Messa, perché:

— nei centri cittadini più grandi e nella provincia in varie parrocchie i fedeli appartengono a diversi gruppi etnici e parlano diverse lingue;

— introducendo nella Messa la lingua del popolo, bisognerebbe celebrare separatamente la Messa per ogni gruppo etnico. Nelle

nostre circostanze ciò non è possibile, a causa dell'esiguo numero dei sacerdoti;

— non si può pubblicare in ogni lingua il Messale in uso nelle diocesi della Lettonia né lo si potrebbe distribuire alle Chiese e ai fedeli.

Per queste ragioni l'introduzione generale della lingua del popolo nella Messa, invece di portare un bene spirituale, creerebbe soltanto confusione, malintesi e discordie fra i fedeli.

c) La lingua del popolo viene usata:

— nella lettura del Vangelo della Messa;

— alla distribuzione della s. Comunione: il sacerdote pronuncia in latino « Ecce Agnus Dei », ma in lingua nazionale « Domine, non sum dignus ».

— nelle parrocchie, dove i fedeli appartengono ad una sola nazione, i Vespri vengono cantati in lingua del popolo;

— dove lo permettono le circostanze, si usa la lingua nazionale al battesimo, al matrimonio e alle esequie.

— Al battesimo, al matrimonio e ai funerali si conferisce la dovuta solennità ugualmente per tutti i fedeli, senza guardare se il compenso a titolo di « iura stolae » è stato corrisposto o no.

— In Lettonia in tutte le parrocchie fino ad oggi esiste l'abitudine, che i fedeli durante la Messa stiano in ginocchio e si alzino in piedi soltanto quando si legge il Vangelo e si pronuncia l'omelia. Se qualcuno durante la Messa non è inginocchiato, i fedeli lo guardano male. Questa regola è così radicata nella tradizione che attualmente sarebbe difficile introdurre le nuove disposizioni sulla genuflessione e sull'alzarsi in piedi durante la celebrazione della Messa. Cerchiamo tuttavia di passare gradualmente al nuovo ordinamento.

— In Lettonia nelle chiese vi sono pochi sedili. Ho soppresso tutti i posti da sedere che venivano riservati o abbonati. Adesso i sedili sono previsti soltanto per i vecchi, per i malati e per le madri coi figli.

Oltre al mio Decreto, questo Fascicolo contiene anche il Protocollo del raduno dei decani diocesani, il quale ebbe luogo, sotto la mia direzione, a Riga, il 22 novembre 1966. Il compito di questa assemblea era di far conoscere le nuove riforme attuabili nelle circostanze del Paese. Alla riunione veniva dimostrata la celebrazione della Messa, conforme alle nuove modifiche. Anche la Commissione liturgica diede le sue spiegazioni.

Fascicolo III, contiene le disposizioni delle riforme liturgiche attuate nel 1967.

Le riforme del 1966 rimangono valide, soltanto vengono completate con le nuove modifiche emanate dalla Sacra Congregazione dei Riti, nell'*Instructio altera ad executionem Constitutionis de Sacra Liturgia recte ordinandam*, del 4 maggio 1967.

Seguono le norme riguardanti le recentissime riforme relative a: *Sacramentum Baptismi*; *Sacramentum Matrimonii*; cura infirmorum; *modus recipiendi neoconversos*; etc.

Il fascicolo si conclude col Protocollo della Riunione dei sacerdoti diocesani lettoni dopo il ritiro spirituale. La riunione sotto la mia direzione si fece a Riga, il 26 luglio e il 9 agosto dell'anno corrente, e vi presero parte oltre 100 sacerdoti. Tutti i partecipanti furono informati sulle recentissime riforme liturgiche, sulla celebrazione della Messa secondo il nuovo regolamento e sulla amministrazione dei Sacramenti. Disposi che queste riforme entrino in vigore nelle diocesi della Lettonia il 29 settembre 1967 e che debbano essere attuate in tutte le parrocchie.

In conclusione:

a) sul territorio affidato alla mia giurisdizione — Lettonia, Estonia e la vasta area di Leningrado — non vengono più costruite nuove chiese e non è possibile costruirle, perciò il problema dello stile e dell'arredamento delle nuove chiese non si pone.

b) Le chiese già esistenti con tutto l'arredamento sono passate in proprietà allo Stato e senza il permesso delle autorità civili non è lecito apportare cambiamenti o sottrarre qualche cosa dall'arredamento. Le chiese sono arredate come erano prima e nulla vi è stato cambiato o portato via.

c) La Messa viene celebrata presso altari, volgendo la schiena ai fedeli. In nessuna chiesa è stato collocato l'altare davanti all'altare maggiore per celebrare la Messa di fronte al popolo.

d) Tutte le modifiche riguardanti la Messa, la sua celebrazione e l'amministrazione dei Sacramenti, nel complesso sono introdotte e realizzate nel territorio sottoposto alla mia giurisdizione.

e) La Messa, come si è detto già sopra, non viene celebrata in lingua nazionale; però ogni domenica in tutte le parrocchie è in uso il canto dei fedeli in lingua nazionale. Le domeniche di buon'ora, i fedeli affluiscono in chiesa e in lingua nazionale cantano le Ore

della Beatissima Vergine Maria, il Rosario, e se rimane ancora il tempo fino alla Messa, anche alcune Litanie. Poi segue la Messa domenicale, durante la quale i fedeli cantano gli inni sacri. Finita la Messa, dopo un certo intervallo, si cantano nella chiesa i Vespri in lingua nazionale. Tutti i fedeli cantano i salmi. Nelle parrocchie dove i fedeli sono di gruppi etnici diversi, i Vespri sono cantati in latino.

Questo sistema di preghiere è una vecchia tradizione nelle Diocesi della Lettonia ed è tuttora caro ai fedeli che nelle preghiere e nei canti religiosi trovano la forza, la consolazione e la fiducia in Dio, e con le preghiere e coi canti invocano la pace e il benessere.

✠ JULIJANS VAIVODS

Amministratore Apost. di Riga e Liepaja

MALIA

1. La réforme liturgique a été bien accueillie par les prêtres et les fidèles. Il n'y a pas de réelles difficultés à la leur faire mettre progressivement en pratique.

Sur le plan pastoral, elle a certainement apporté des avantages:

— de la part du clergé, il y a eu et il y a un effort de catéchèse appropriée aux fidèles, en particulier sur le Saint Sacrifice de la messe;

— pour une participation plus consciente, aux messes avec concours de peuple, la pensée générale de la liturgie du jour est expliquée, des commentaires sont donnés des principaux passages liturgiques;

— pour une participation plus active, les fidèles ont été formés à assurer toute la partie de la liturgie qui leur revient.

En plusieurs endroits, on signale cependant l'inconvénient suivant: depuis la mise en application de la réforme liturgique, les confessions ne sont plus entendues durant la messe. Il en est résulté une baisse du nombre des confessions. Mais cet inconvénient est compensé par une meilleure éducation des fidèles qui petit à petit prendront l'habitude de venir recevoir le sacrement de pénitence, en dehors de la messe, aux heures fixées.

2. Certainement, le nombre des fidèles qui participent à la messe le dimanche, n'a pas diminué à la suite de la réforme.

Comme la participation de nos fidèles maliens à la messe du dimanche était déjà très élevée, on ne peut pas dire qu'elle a augmenté à la suite de la réforme.

Cependant, la possibilité de célébrer la messe le soir a grandement facilité l'assistance à la messe le dimanche, surtout durant la saison des pluies qui est celle des cultures. Nos fidèles, très pauvres, doivent y donner un certain temps, même le dimanche, pour arracher au sol, en quatre mois, leur nourriture de toute l'année.

Le nombre des fidèles qui participent à la messe les jours de semaine, a augmenté grâce aux messes du soir. Cette participation était en baisse, en beaucoup d'endroits, aux messes du matin. Les messes du soir ont non seulement rétabli la participation antérieure, mais l'ont augmentée.

Des exercices de piété, comme le salut du Saint-Sacrement le premier vendredi du mois, ont été remplacés par une messe le soir: aussitôt, la participation des fidèles qui était en baisse, a repris en augmentant.

3. La participation aux célébrations de la Semaine Sainte a connu une très nette augmentation depuis qu'elles sont faites le soir. Les communions y sont très nombreuses le jeudi saint et le samedi saint, mais moins nombreuses le vendredi saint.

Après avoir participé à la Vigile Pascale et à sa messe, la plus grande partie des fidèles revient à la messe du jour de Pâques et y communie à nouveau depuis que cela est permis.

Il faut faire la même remarque pour la messe de minuit et la messe du jour de la fête de Noël.

Cependant, la participation à l'adoration nocturne du Saint Sacrement au reposoir du jeudi saint est moins nombreuse que du temps où la messe avait lieu le matin. En effet, après la messe «in Coena Domini» le soir, les fidèles retournent chez eux pour prendre une collation et reviennent peu nombreux, surtout ceux qui habitent loin.

D'autres célébrations, comme bénédiction et procession de la Chandeleur, bénédiction et imposition des cendres, certaines fêtes, non d'obligation, sur semaine, connaissent une très grande augmentation de la participation des fidèles du fait qu'elles ont lieu le soir avec la messe. Par le fait même, il y a augmentation des communions.

A noter aussi que la diminution du jeûne eucharistique, et plus particulièrement que boire de l'eau ne le rompe plus, ont grandement favorisé les communions dans nos régions où il fait très chaud.

4. Il est bien évident que l'usage de la langue vivante a contribué grandement à une participation plus consciente et plus active aux célébrations liturgiques.

Certes, nos fidèles priaient déjà dans leur langue maternelle, chantaient en l'employant dans de nombreux cantiques, mais cela était pratiquement réservé aux pieux exercices.

Malgré l'usage du latin, nos fidèles ont toujours eu une part active aux célébrations liturgiques, surtout par les chants qu'ils apprennent facilement et rapidement et retiennent de mémoire. Même les petits enfants apprennent chants et prières rien qu'à les entendre chanter ou réciter par l'assemblée.

Mais cette participation en langue latine pour active qu'elle soit, est fort peu consciente, surtout pour des fidèles souvent analphabètes qui ne peuvent s'aider d'un livre. Elle n'était consciente que dans la mesure où les missionnaires expliquaient le sens des célébrations liturgiques, de leurs chants et de leurs prières.

Je ne crois pas qu'il soit nécessaire de démontrer que l'usage de la langue vivante a contribué immédiatement à une participation plus consciente des célébrations liturgiques. Je ne citerai que cette réflexion d'un fidèle à la sortie de la Vigile pascale: «Comme c'est bien de tout comprendre immédiatement dans sa langue maternelle».

5. La réponse précédente donne déjà celle à cette 5ème question: depuis toujours nos fidèles, l'assemblée tout entière, ont chanté les réponses des dialogues avec le célébrant ainsi que tous les chants du commun. Ordinairement, ils connaissent: la messe royale de du Mont, la messe des Anges, la messe des dimanches ordinaires, la messe de l'avent et du carême, la messe simple et la messe des défunts. C'est dire que sur ce point-là, nos fidèles qui aiment beaucoup le chant grégorien, étaient déjà en accord avec les directives de la réforme liturgique et que le chant et les réponses en commun, comme éléments de participation, ont toujours eu une influence positive.

6. Justement à cause de cette participation très active, même en langue latine, nos fidèles réagissent de différentes manières à l'usage de la langue vivante. Il faut distinguer entre les chrétientés un peu anciennes et ayant déjà une certaine tradition, et les chrétientés de fondation récente et situées en brousse.

Les premières sont dans les centres en général où l'instruction et l'usage du français sont répandus. Là, la première réaction a été de tenir aux chants latins de la messe; l'usage du français pour les prières, lectures etc... a été accepté sans difficulté; l'usage de la langue locale est accepté au fur et à mesure que la traduction des textes liturgiques est faite et approuvée par le Saint-Siège.

Pour certains fidèles, peu nombreux, faire usage de la langue locale leur semble faire marche en arrière, dans l'évolution, sur le latin et le français.

Certains sont aussi arrêtés par les mélodies locales pour les chants en langue vivante. (Jusqu'à ces dernières années, la plupart des cantiques étaient sur des mélodies européennes). Ils ont peur que ces mélodies fassent penser aux cérémonies païennes ou musulmanes ou encore aux réjouissances profanes. Il y a là une éducation à faire.

On peut donc dire que dans l'ensemble les fidèles des chrétientés plus anciennes réagissent convenablement à l'usage de la langue vivante.

Quant aux chrétientés de fondation récente, il n'y a pour elles aucune difficulté à se servir de la langue vivante locale, au contraire.

Nos fidèles ne sont pas pour une trop grande simplification des rites et du vestiaire liturgique. Ils aiment ce qui a une certaine solennité.

En fait, la simplification des rites et du vestiaire liturgique a été jusqu'à maintenant assez restreinte pour qu'elle ne provoque pas chez nos fidèles de véritables réactions pour ou contre.

Cependant, certains prêtres africains s'inquiètent de ce que soit faite une trop grande simplification des rites de la messe et qu'elle revête ainsi une froideur tout européenne, alors que les sentiments des africains ont besoin de s'exprimer par des gestes, des signes et des symboles. Alors que l'europpéen, vivant de plus en plus dans une civilisation technique, ne trouve qu'une ambiance théâtrale dans une certaine solennité liturgique, l'africain au contraire y trouve une ambiance sacrée.

Pour faire le rapport ci-dessus, nous nous sommes servis des réponses à une enquête qui a été faite au début de cette année à l'échelon de chaque diocèse et qui portait principalement sur la messe. En fait jusqu'à maintenant, la réforme liturgique n'est pratiquement visible pour les fidèles qu'à la messe. Les réactions des fidèles ont fait aussi l'objet de communications verbales des membres des différents diocèses à la dernière réunion de la Commission nationale de liturgie.

La conclusion est que les résultats pastoraux de la réforme liturgique sont certains et que cette réforme est vraiment mise en pratique par l'ensemble des fidèles, même s'il y a des réticences de la part de certains, réticences qui disparaîtront au fur et à mesure que l'effort d'éducation liturgique des fidèles s'accroîtra.

LA TRADUZIONE DEI PROPRI DIOCESANI IN ITALIA

Quasi tutte le diocesi italiane hanno ormai il Proprio della Messa debitamente tradotto ed approvato. Questa dei Propri diocesani è una traduzione che merita una considerazione a parte. Basti pensare che spesso i testi riguardano feste popolari, come il Patrono della città, della diocesi, il titolare della chiesa, ecc. Si tratta cioè di testi che, come nelle grandi solennità, vengono ascoltati dalla massa del popolo.

Il problema perciò riguarda praticamente tutte le diocesi; e in Italia sono di numero considerevole.

Ora che il lavoro è giunto al termine, si deve riconoscere che le versioni delle singole diocesi sono buone; alcune ottime.

Gli incaricati delle traduzioni si sono quasi sempre attenuti alle norme seguite nella versione del Messale festivo e si sono premurati di inviare al « Consilium » una completa relazione sui criteri seguiti. Le belle edizioni dei testi stampati testimoniano la serietà con cui le diocesi italiane si sono impegnate in questo settore della riforma.

Ecco in breve come si è proceduto.

Come richiesto dalla Istruzione *Inter Oecumenici*, del 26 sett. 1964, al n. 30, le prime versioni dei Propri italiani arrivarono al « Consilium » nel corso del 1965.

Ma fu un inizio povero. Alla fine di quell'anno, a parte alcune Messe singole, solo 12 diocesi avevano inviato il « Proprio ».

Nel 1966 il numero salì a 72.

Solo durante il 1967, si registra un vero interessamento al problema. Alla fine dell'anno le diocesi italiane con il Proprio delle Messe approvato erano 183.

A questi si debbono aggiungere i 7 Propri approvati nei primi mesi del 1968 e 11 pratiche ancora in corso al « Consilium ».

Naturalmente sono escluse le versioni inviate dalle numerose famiglie religiose maschili e femminili.

La spinta ad un sollecito invio dei testi è venuta dal « Consilium » stesso. Poiché nel 1965 e nei primi mesi del '66 sembrava piuttosto lento, il 22 ottobre '66 il « Consilium » inviò ai Vescovi una prima lettera circolare con allegate alcune « Norme per trasmettere al « Consilium » i testi in lingua volgare per l'approvazione ». Tali « Norme » riguardavano: la

fedeltà della traduzione, l'uso della terminologia, le citazioni della Sacra Scrittura, l'invio al « Consilium » di una copia in latino e di due copie del testo in lingua volgare unitamente ad una breve relazione, la indicazione della data di approvazione del testo latino da parte della Sacra Congr. dei Riti, la domanda firmata dall'Ordinario, e infine la stampa del testo in volgare e in latino.

Dalle risposte a questa prima lettera risultò che, mentre la preparazione della versione di alcuni « Propri » era quasi ultimata, quella di altri doveva ancora essere iniziata.

Alcune risposte pregavano addirittura che il « Consilium » stesso provvedesse alla traduzione.

Una seconda lettera circolare venne inviata il 2 febbraio 1967: « In questi ultimi mesi — vi si diceva — il numero dei Propri diocesani della Messa, in italiano, inviati al ' Consilium ' per la conferma, è stato rilevante. Poche sono ormai le diocesi, che non abbiano il testo liturgico volgare approvato. Tra queste, scorrendo i nostri schedari, vedo che c'è anche codesta diocesi. Mi permetto, sommessamente, di farne cenno a Vostra Eccellenza Rev.ma ... ».

Una terza lettera porta la data del 16 giugno 1967: « ... Desiderando chiudere definitivamente anche questo breve capitolo della riforma liturgica, mi permetto, umilmente, di insistere ancora presso Vostra Eccellenza perché si provveda ad inviare al ' Consilium ' il Proprio della Diocesi ... ».

L'ultima lettera di sollecito è del 29 gennaio 1968: « ... Mi permetto ancora di pregare, sommessamente, Vostra Eccellenza di voler interessare il competente Ufficio diocesano affinché il lavoro di traduzione del Proprio diocesano sia ultimato ed inviato, quanto prima, per la necessaria conferma ... ».

Una delle norme fondamentali da tener presenti nelle versioni, è che i testi liturgici sono destinati alla proclamazione pubblica.

La versione dei Propri presenta, sotto questo aspetto, peculiarità interessanti. Spesso, quelli dei Propri, sono testi inconsueti, che non si trovano nella comune letteratura liturgica. Non di rado sono stati scelti con criteri prevalentemente devozionali. Qualche volta una parola ha determinato la scelta di una antifona processionale. « Nunquid obliviscetur virgo ornamenti sui, aut sponsa fasciae pectoralis suae » (*Ger* 2, 32). Questo testo è, ad esempio, il ' communio ' della festa *In translatione cinguli B. M. Virginis*, e certamente è stato scelto perché il termine « fascia » ricorda il « cingulum B. M. Virginis ». Le Messe della Madonna sono proprio quelle che hanno presentato le maggiori difficoltà. Si pensi ad es. ad alcuni brani del Cantico dei Cantici, o alla scala di Giacobbe, come figura della Vergine Maria.

Alcuni testi italiani non hanno saputo superare queste difficoltà. Risentivano, non di rado, del difetto di una traduzione troppo letterale: « Evehere pro fide et pro iustitia », « Cavalca per la verità, la pietà e la giustizia »; « Tunc repletum est gaudium os nostrum », « Ci si riempì di riso la bocca »; « Eiusdem confessionis ac patientiae documenta sectari », « Concedi a noi di seguire i documenti della confessione e della pazienza del medesimo ».

L'espressione « *popularis interpretatio* » della Istruzione *Inter Oecumenici* (n. 40), indica la possibilità di una certa traduzione a senso che certamente non venne applicata nei casi visti sopra.

La traduzione dei Propri è stata comunque, per le Commissioni diocesane, una buona occasione per prendere coscienza della propria responsabilità e della necessità della loro azione per il migliore sviluppo della riforma liturgica. Forse si poteva avere una certa uniformità delle traduzioni. Per es. i testi dei Propri diocesani francesi, prima dell'invio al « Consilium » vengono revisionati dal « Centre National de Pastorale Liturgique ». In Italia questo indirizzo è mancato. Il « Consilium » ha cercato di supplirvi impedendo la pluralità delle versioni del medesimo testo, e consigliando, anche quando la versione era buona, ad adottare il testo già tradotto nel Messale festivo.

Quasi tutte le diocesi italiane hanno, oggi, il loro proprio in volgare. C'è stato evidente sforzo di rendere comprensibile ai fedeli il testo delle Messe. Questo lavoro, che è un adattamento alla mentalità odierna, non è finito con la traduzione dei testi. È solo un buon inizio verso una mèta ulteriore. La lingua liturgica infatti oltre ad essere strumento per la manifestazione delle verità della fede deve essere anche il mezzo attraverso il quale queste verità si incarnano in una determinata cultura [P. MARINI].

GINEVRA: INCONTRO ECUMENICO SU TEMI LITURGICI ¹

Dal 28 aprile al 1° maggio, rappresentanti di « Faith and Order Commission on Worship » e periti del « Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia » si sono radunati a Ginevra per uno scambio di vedute. L'adunanza è stata combinata dal Segretariato per l'Unione dei cristiani e dal Segretariato di « Faith and Order » del Consiglio Mondiale delle Chiese.

Lo scopo era di fare una rassegna del lavoro liturgico di « Faith and Order » e delle riforme finora compiute dalla Commissione post-conciliare. Frère Max Thurian (Taizé) ha presentato una sintesi del lavoro compiuto e Mons. Lengeling ha fatto una relazione sulla Liturgia romana cattolica proposta per il Battesimo. Il Gruppo è giunto alla conclusione che un lavoro più profondo dev'essere compiuto nel campo del culto. È stato suggerito di fare uno studio sul significato e la pratica della preghiera oggi; è stato anche proposto un esame di punti specifici liturgici, come il Battesimo, l'Eucaristia, i Lezionari, le funzioni paraliturgiche, ecumeniche, ecc. La raccomandazione del gruppo sarà sottoposta al Gruppo Unito di Lavoro (Joint Working Group) del Consiglio Mondiale delle Chiese e alla Chiesa Cattolica Romana.

I partecipanti da parte del « Consilium » erano i seguenti: Mons. Lengeling, Mons. Martimort, P. Lécuyer, P. Vagaggini, Prof. Jounel, Mons. Arrighi; il Cardinale Pellegrino è stato presente alla seconda parte dei colloqui. Fra i partecipanti per il Consiglio Mondiale delle Chiese erano: Prof. Th. Taylor (Presidente), Prof. M. Shepherd, Fr. Max Thurian, il Vescovo A. van der Mensbrugge, Prof. J. J. von Allmen, Prof. L. Briner, Vitali Borovoy e Lukas Vischer.

AUSTRALIA: NATIONAL LITURGICAL CONVENTION

A National Liturgical Convention sponsored by the Australian Episcopal Conference was held in Melbourne, January 21-27, 1968, with special emphasis on Sacred Music.

Priests, religious and lay persons with expert knowledge in the various aspects of the Sacred Liturgy addressed the delegates to the Convention, with special sessions each day for priests, religious and laity. Numerous workshops discussed various matters connected with the Liturgy and the implementation of the Conciliar Constitution and the Postconciliar In-

¹ *Bollettino* - Sala stampa della Santa Sede - N. 126, 3 maggio 1968 [477/68].

structions. At the end of the Convention the various workshops submitted recommendations, which will be considered by the Bishops later.

Each day there was a Sung Mass in which all delegates actively participated. About 1600 delegates attended the special sessions of the Convention, while twice that number attended the public lectures at night. Most of the Bishops of Australia attended at least part of the Convention.

Father Godfrey Diekmann, OSB, of St. John's Abbey, Collegeville, USA, was principal guest speaker; he addressed the Convention almost every night. The Thursday evening program was celebrated as Ecumenical Night on which, in addition to Fr. Diekmann, the Anglican Archbishop of Melbourne and also the Rector of the Presbyterian College at the Melbourne University addressed the meeting.

"Everything considered", Archbishop Thomas Cahill, Secretary of the Episcopal Liturgical Commission, reported, "the Convention was a great success and those who attended will be apostles of the Liturgy in their own dioceses, parishes and communities. In this way, it is hoped that the Convention will have a profound influence on the liturgical life of Australian Catholics".

ESPAÑA: JORNADAS NACIONALES DE PASTORAL LITÚRGICA

Organizadas por el Secretariado Nacional de Liturgia se han celebrado en Madrid del 1 al 3 de febrero 1968 las II Jornadas Nacionales de Pastoral Litúrgica, dedicadas al tema del Bautismo de los párvulos. Dichas Jornadas estuvieron presididas por el Excmo. Sr. V. Enrique y Tarancón, arzobispo de Oviedo y presidente de la Comisión Española de Liturgia.

La actualidad y oportunidad del tema, puesto de relieve por la situación sociológica del catolicismo español y por la celebración del «Año de la Fe», contribuyeron mucho al éxito de las Jornadas. Conferencias y trabajos en grupo ocuparon de una manera equilibrada y fecunda los trabajos de los numerosos participantes. Las conferencias tuvieron por tema: *Datos sociológicos actuales del catolicismo español* a cargo del p. S. Elespe, S. J., director del «Survey» español; *La fe del pueblo español*, pronunciada por el Excmo. Sr. G. Díaz Marzal, obispo de Guadix-Baza; *El Bautismo sacramento de la fe*, por el p. L. Gutiérrez Vega, C.M.F., rector del teologado claretiano de Salamanca; *Bautizar en la Iglesia*, por el p. F. Sebastián, profesor en la Pont. Universidad de Salamanca; *Líneas de fuerza en la celebración del Bautismo*, por el R. D. Pedro Farnés, del Centro de Pastoral Litúrgica de Barcelona.

Los trabajos en grupo tuvieron por objeto: *Diálogo pre-bautismal con los padres* (moderado por el R. D. F. Gil Peláez); *Promoción misionera de la comunidad* (moderado por el R.D. J. Bellavista); *Catecumenado* (moderado por J. M. Totosaús).

Los participantes en las Jornadas sintetizaron sus reflexiones en once *Orientaciones sobre la Pastoral del Bautismo* cuyo valor y exigencias pastorales trascienden en muchos puntos la situación española y pueden iluminar a los pastores de muchos otros lugares.

Destacan entre estas orientaciones: la exigencia de restaurar el sentido auténtico de la comunidad cristiana (n. 2); la consideración de que la «oportunidad de bautizar un niño viene condicionada por las perspectivas positivas previsibles de la plena fructuosidad del sacramento en aquel hombre concreto» (n. 4); la equilibrada solución propuesta a propósito del dilema: dilación del Bautismo a toda costa en caso de párvulos hijos de padres descristianizados, administración del mismo a toda costa bajo pretextos validistas (n. 6); la interpretación extensiva del «quamprimum» del Código de Derecho Canónico, motivada por serias razones pastorales (n. 8); estructuración adecuada de modo que las «líneas de fuerza» del Bautismo aparezcan claras en la celebración del sacramento; (n. 9); «presencia física de la comunidad» (n. 10); «celebración de bautismos colectivos» (n. 11).

MONTSERRAT: ENCUENTRO INTERNACIONAL DE COMPOSITORES (del 3 al 9 de septiembre de 1968)

El Monasterio de Montserrat, en su afán de mantenerse fiel a su larga tradición musical y litúrgica, y abrirse siempre a todos los horizontes, con el fin de colaborar desinteresadamente y con eficacia a la aplicación de las Instrucciones emanadas de la Santa Sede, se propone organizar un Encuentro internacional de compositores expertos. Con tal motivo se ha puesto en contacto con las instituciones internacionales musicales.

Los objetivos de esta reunión serán los siguientes:

1) Colaborar en promover un movimiento de interés por la música litúrgica y con esta finalidad invitar a los compositores expertos a componer para la Liturgia.

2) Estudiar los problemas que plantea la música actual aplicada a la Liturgia.

3) Conocer a fondo qué espera la Iglesia del compositor experto.

4) Estudiar las fórmulas musicales, en particular de la misa y de las vísperas.

5) Dar ocasión a un estudio concienzudo de algunas de las obras presentadas por los mismos compositores.

El Encuentro Internacional de Compositores en Montserrat invita y acoge gustosamente a los compositores expertos de todos los países, de cualquier tendencia artística y confesional que sea, que sientan un verdadero interés por la revalorización de la polifonía y del canto de pueblo en la nueva Liturgia.

Hymni instaurandi Breviarii romani

1 vol. In-8°, 328 pp., Lit. 5.000 (\$ 8,50)

Sodales ac periti « Consilii » volumen emere valent pretio reducto.

Hic liber exhibet hymnos qui, curante Coetu a studiis VII, ex mandato « Consilii ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia », proponuntur ut novo Breviario Romano inserantur.

Iuxta praescriptum eiusdem Constitutionis, tum ex iis hymnis qui nunc in Breviario exstant digniores selecti sunt et ad pristinam formam quantum expedit restituti, tum alii additi sunt ex copioso ac venusto Ecclesiae thesauro. Textum 296 hymnorum, apparatu etiam bibliographico et notis singillatim instructum, praecedit Introductio rerum explicatrix, et sequuntur complures Indices maxime utiles.

Hoc opus, quod confirmat (sicut alterum cui titulus « Ordo lectionum ... ») quo scientiae rigore procedat liturgica instauratio a « Consilio » promota, traditioni adhaerens et hodiernis necessitatibus pastoralibus apertum, laetis animis suscipient ac suo studio subicient omnes Latinitatis atque christianorum carminum cultores, praecipue autem sacrae Liturgiae periti et qui divino Officio sunt astricti. Quin etiam, qui voluerint, poterunt hymnos ipsos, legitima obtenta facultate, in Breviarii recitatione vel cantu ad exsperimentum adhibere.

Preces Eucharisticae et Praefationes

1 vol., 17×24 cm., p. 54, Lit. 900 (\$ 1.50)

Fasciculus praebet textum latinum trium novarum precum eucharisticarum et aliquarum praefationum quas paravit Consilium ad exsequendam Constitutionem de sacra Liturgia et S. Rituum Congregatio evulgavit, decreto diei 23 maii 1968. Hoc modo etiam Ecclesia ritus latini novas preces eucharisticas acquirit, quae adduntur tradito et venerabili Canon Romano. Habebitur ergo exinde maior varietas in textu ipso centrali celebrationis eucharisticae, seu Canonis, attenta facultate adhibendi unam vel aliam precem, iuxta normas quae initio fasciculi recensentur.

Praefationes quae precibus eucharisticis praemittuntur sunt pro Adventu, pro dominicis Quadragesimae, pro dominicis per annum, de SS.ma Eucharistia et pro diebus ordinariis, et adhiberi poterunt tum cum novis anaphoris tum cum Canone Romano.

Fasciculus impressus est ad usum liturgicum, characteribus nigris et rubris, cum omnibus rubricis proprio loco insertis. Pro iis partibus novarum precum eucharisticarum quae cantu proferri possunt datur etiam melodia gregoriana.

Miscellanea Liturgica

In onore di S. E. il Cardinale Giacomo Lercaro.

Vol. II. In-8°, 1054 pp., Lit. 10.000. Roma, Desclée & Ci, 1968.

Secundo hoc volumine completur collectio studiorum quae scripta sunt a peritioribus viribus in re liturgica, fere omnes ad « Consilium » pertinentibus, in honorem Em.mi Card. Iacobi Lercaro, occasione aurei Iubilaei suae Ordinationis sacerdotalis. Copia studiorum (29), et scientia auctorum, volumen valde commendant.